

OPIS ŠTUDIJNÉHO PROGRAMU

Vysoká škola: Prešovská univerzita v Prešove

Fakulta: Filozofická fakulta

Sídlo fakulty (adresa): ul. 17. novembra č. 1, 080 01 Prešov, Slovenská republika

Orgán vysokej školy na schvaľovanie študijného programu: Rada pre kvalitu FF PU, Rada pre VSK PU

Dátum schválenia študijného programu alebo úpravy študijného programu: 22.3.2022 (schválené Radou pre kvalitu FF PU)

Dátum ostatnej zmeny¹ opisu študijného programu:

Akreditácia časovo neobmedzená.

Odkaz na výsledky ostatného periodického hodnotenia študijného programu vysokou školou:

<http://www.akredkom.sk/zapis/884fo/prku8868.pdf>

Odkaz na hodnotiacu správu k žiadosti o akreditáciu študijného programu podľa § 30 zákona č. 269/2018 Z. z.²:

<http://www.akredkom.sk/zapis/884fo/prku8868.pdf>

1. Základné údaje o študijnom programe

a) Názov študijného programu a číslo podľa registra študijných programov.

Ruské štúdiá

Kód programu podľa registra študijných programov: 102134; ŠaUO-7357T38

b) Stupeň vysokoškolského štúdia a ISCED-F kód stupňa vzdelávania.

druhý stupeň (magisterský)

ISCED-F kód 767

UIPŠ kód: 0231

ISCED FoET kód: filológia 0231 Osvojenie si jazyka

ŠaUO 7357

c) Miesto/-a uskutočňovania študijného programu.

Filozofická fakulta Prešovská univerzita v Prešove

Ul. 17. novembra č. 15

080 01 Prešov

d) Názov a číslo študijného odboru, v ktorom sa absolvovaním študijného programu získa vysokoškolské vzdelanie, alebo kombinácia dvoch študijných odborov, v ktorých sa absolvovaním študijného programu získa vysokoškolské vzdelanie, ISCED-F kódy odboru/ odborov³.

ISCED-F kód odboru vzdelávania:

Široký odbor 02 Umenia a humanitné odbory

Úzky odbor 023 Jazyky

Detailný odbor 0231 Osvojenie si jazyka

odbor vzdelávania ISCED FoET 2013 0231

(<https://www.minedu.sk/data/files/3772.pdf>)

UIPŠ kód: ŠaUO-7357R38 (<https://www.minedu.sk/18673-sk/studijne-a-ucebne-odbory-sauo/>)

e) Typ študijného programu:

akademicky orientovaný

f) Udeľovaný akademický titul.

Magister (Mgr.)

g) Forma štúdia⁴.

h) Denná

i) Pri spoločných študijných programoch spolupracujúce vysoké školy a vymedzenie, ktoré študijné povinnosti plní študent na ktorej vysokej škole (§ 54a zákona o vysokých školách).

Nejde o spoločný študijný program.

j) Jazyk alebo jazyky, v ktorých sa študijný program uskutočňuje⁵.

Ruský jazyk, slovenský jazyk

k) Štandardná dĺžka štúdia vyjadrená v akademických rokoch.

Dva akademické roky

l) Kapacita študijného programu (plánovaný počet študentov), skutočný počet uchádzačov a počet študentov.

Predpokladaný počet prijatých uchádzačov na štandardný študijný program na FF PU v školskom roku 2022/2023 je 10 študentov.

Prehľad prihlásených, prijatých a zapísaných študentov na študijný program v poslednom období:

Názov študijného programu	Forma štúdia	Stupeň štúdia	2017	2018	2019	2020	2021
---------------------------	--------------	---------------	------	------	------	------	------

¹ Ak zmena nie je úpravou študijného programu podľa § 30 zákona č. 269/2018 Z. z.

² Úvádza sa len vtedy, ak bola udelená akreditácia študijného programu podľa § 30 zákona č. 269/2018 Z. z.

³ Podľa Medzinárodnej štandardnej klasifikácie vzdelávania. Odbory vzdelávania a praxe 2013.

⁴ Podľa § 60 zákona č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách.

⁵ Rozumejú sa jazyky, v ktorých sú dosahované všetky výstupy vzdelávania, uskutočňované všetky súvisiace predmety študijného programu aj štátna skúška. Vysoká škola samostatne uvedie informácie o možnosti štúdia parciálnych častí/predmetov v iných jazykoch v časti 4 opisu.

						príhlášky	prijatí	zapísaní	príhlášky	prijatí	zapísaní	príhlášky	prijatí	zapísaní	príhlášky	prijatí	zapísaní			
ruské štúdiá			denná	2.		5	0	0	2	2	2	1	1	1	3	3	3	6	6	4
2022			2023																	
príhlášky	prijatí	zapísaní	príhlášky	prijatí	zapísaní															
8	8	6	4	4	4															

Sumárny prehľad o počtoch uchádzačov, o prijatých a zapísaných študentoch v konkrétnom akademickom roku poskytuje každoročne dokument Správa o vzdelávacej činnosti FF PU, dostupná na: [https://www.unipo.sk/filozoficka-fakulta/vzdelavanie/spravy-vzdelavanie/Informacia_o_moznostiach_studia_v_magisterskom_stupni_studia_\(v_dennej_a_externej_forme\)_na_Filozofickej_fakulte_Prešovskej_univerzity_v_Prešove_v_akademickom_roku_2022/2023_je_verejne_prístupná_a_dostupná_na:_https://www.unipo.sk/public/media/23882/FF%20PU%20moznosti%20studia%202022-2023%20Mqr%20final.pdf](https://www.unipo.sk/filozoficka-fakulta/vzdelavanie/spravy-vzdelavanie/Informacia_o_moznostiach_studia_v_magisterskom_stupni_studia_(v_dennej_a_externej_forme)_na_Filozofickej_fakulte_Prešovskej_univerzity_v_Prešove_v_akademickom_roku_2022/2023_je_verejne_prístupná_a_dostupná_na:_https://www.unipo.sk/public/media/23882/FF%20PU%20moznosti%20studia%202022-2023%20Mqr%20final.pdf)

2. Profil absolventa a ciele vzdelávania

a) Vysoká škola popíše ciele vzdelávania študijného programu ako schopnosti študenta v čase ukončenia študijného programu a hlavné výstupy vzdelávania⁶.

Absolvent magisterského stupňa štúdia v študijnom programe Ruské štúdiá je kognitívne, psychicky, pedagogicky, sociálne a morálne zrelou osobnosťou, ktorého stupeň vzdelania a príprava je po absolvovaní druhého stupňa v súlade s kvalifikačným rámcom v Európskom priestore vysokoškolského vzdelávania a Národným kvalifikačným rámcom Slovenskej republiky akceptovaná ako nadstavba na profesionálne vzdelanie prvého stupňa v odbore.

Absolvent v odbore Filológia je kompetentný samostatne formulovať vedecký problém, vzťahovo-analyticky uvažovať vymedzenej problematike v rámci svojho odboru a s prípustnými interdisciplinárnymi presahmi; vie vyhľadávať a formulovať odborné témy a úlohy, zvažovať odporúčania, navrhovať optimálne riešenia a zabezpečovať výskumy teoretických problémov a praktických stránok súvisiacich s jazykmi, jazykovedou, literatúrou a literárnou vedou, slovesným umením a kultúrou; je schopný voľiť vhodné postupy a implementovať ich do riešení odbornej problematiky vrátane koncipovania projektov; je pripravený vykonávať výskum s vysokou mierou tvorivosti a samostatnosti a vyhodnocovať jeho výsledky aj s profesionálnym využitím informačno-komunikačných technológií; je kompetentný odborne predstavovať výsledky vlastných vedeckých pozorovaní, analýz, interpretácií a zovšeobecnení pred odbornou komunitou aj v cudzom jazyku; dokáže zrozmiteľne a presvedčivo propagovať výsledky bádania v širšej kultúrnej verejnosti; ovláda študovaný jazyk, resp. jazyky v ústnej a písomnej interakcii a na praktickej úrovni aj ďalší cudzí jazyk a jazyky blízkeho jazykového areálu; je oboznámený so systematickými poznatkami z dejín literatúry, metodológiou literárnej vedy, s problematikou medziliterárnosti, dejín umeleckého prekladu a s literárnou komparatistikou; v prípade prekladateľa a tlmočníka pozná a prakticky ovláda metódy a princípy odborného a umeleckého prekladu, ako aj prekladateľské stratégie a postupy, pozná a ovláda techniky a postupy konferenčného tlmočenia v jeho konzekutívnej aj simultánnej podobe, pozná špecifiká komunitného tlmočenia a vie ich uplatniť v praxi, dokáže pracovať s terminologickými zdrojmi, korpami a databázami, ovláda základné postupy manažmentu prekladov, vie pracovať s počítačovými programami podporujúcimi preklad a orientuje sa aj v oblasti post-editácie textov; preukazuje pracovnú samostatnosť ako špecialista na konkrétny jazykový, geopolitický a etnokultúrny areál v dynamicky sa meniacom sociokultúrnom prostredí; pozná právne a etické aspekty profesie prekladateľa a tlmočníka, má rozvinuté kreatívne myslenie a vyhranený postojo-hodnotový areál.

Absolvent magisterského stupňa štúdia je pripravený originálne, tvorivo, komplexne prispieť k rozvoju v spoločnosti a spoločenskému pokroku či už vo vedeckom výskume, alebo v profesionálnej kulturologickej, prekladateľskej alebo tlmočnickej praxi. Samotný študijný program je koncipovaný tak, aby ciele vzdelávania, jeho výstupy, obsah, zameranie a jednotlivé parciálne zložky študijného programu tvorili koherentný, logicky ukotvený a koncepčný celok, zodpovedajúci profilu absolventa. Študijný program predstavuje vyvážený model, štrukturujúci a syntetizujúci jazykové, kulturologické, lingvokulturologické, prekladateľské a tlmočnicke kompetencie v štandardoch nevyhnutných a najnovších edukačných a profesijných trendov. V tomto zmysle je profil absolventa konštruovaný systematicky a kreovaný na báze dlhodobého sledovania a vyhodnocovania požiadaviek praxe, skúseností pedagógov, pôsobiacich v danom programe a návrhov a konzultácií zainteresovaných strán, ktoré sa spolupodieľali na tvorbe študijného programu. Parciálne ciele a výstupy vzdelávania sú definované v informačných listoch predmetov, v ktorých sú dané požiadavky detailne špecifikované. Absolvent tohto stupňa štúdia získa a ďalej rozvíja vedomosti, zručnosti a kompetencie z nasledujúcich oblastí vedy, výskumu a ďalšieho jeho osobnostného a spoločenského vývinu.

Získané vedomosti:

Absolvent magisterského stupňa študijného programu Ruské štúdiá absolvovaním profilových predmetov a ďalších povinných a povinne voliteľných predmetov získal vedomosti z nasledovných oblastí: štylistika, praktická štylistika a rétorika ruského jazyka, lingvistika textu, lingvokulturológia, dejiny ruskej filozofie, politické a geografické realie Ruskej federácie, teória a prax tlmočenia, simultánne tlmočenie, akademický prejav, odborný preklad v oblasti prírodných, humanitných a technických vied, orientuje sa v odborných témach a problematikách vzťahujúcich sa na oblasť prekladu, tlmočenia a korektorskú prácu, má komplexné metodologické vedomosti potrebné na zvládnutie translačného procesu pri preklade rôznych typov diskurzov odborného a umeleckého charakteru; pozná techniky, stratégie a metódy konferenčného tlmočenia v jeho konzekutívnej aj simultánnej podobe a vie ich prakticky použiť, ovláda prácu s tlmočnickou technikou, pozná špecifiká komunitného tlmočenia, súdneho tlmočenia a prekladu, prekladu publicistických textov a teórie a praxe lingvoštylistickej analýzy komunikátu, ovláda základné postupy manažmentu prekladov; pozná právne a etické aspekty profesie prekladateľa a tlmočníka; orientuje sa v sprievodcovskom tlmočení, diplomatickom a spoločenskom protokole, orientuje sa v problematike jazykového obrazu sveta na Slovensku, lingvokulturológii a lingvokognitívne orientovaných výskumných matric, ktoré tvoria nadstavbu systémovo-štruktúrneho chápania lingvistiky, má komplexné znalosti o systéme ruského jazyka ako cudzieho jazyka pre ich následnú aplikáciu v rôznych administratívne orientovaných činnostiach, prekladateľských, sprievodcovských, tlmočnických objednávkach. Syntetizuje a chápe logické súvislosti protoštruktúrneho, štruktúrneho a interdisciplinárneho chápania jazyka, orientuje sa v koncepciách,

⁶ Ciele vzdelávania sú v študijnom programe dosahované prostredníctvom merateľných vzdelávacích výstupov v jednotlivých častiach (moduloch, predmetoch) študijného programu. Zodpovedajú príslušnej úrovni Kvalifikačného rámca v Európskom priestore vysokoškolského vzdelávania.

metodológii a vie aplikovať metódy a príslušnú odbornú a náučnú terminológiu príslušných oblastí vied. Štúdium horeuvedeného smeru vzdelávania završí štátnou skúškou v ruskom jazyku z oblastí ruský jazyk, ruská kultúra a preklad a tlmočenie. Dokáže adekvátne analyzovať vzťah jazyka a nositeľov jazyka v spoločnosti a dôsledkov nesprávnej interpretácie.

Získané zručnosti:

Absolvent štúdia naďalej prehlbuje a zdokonaľuje doteraz získané zručnosti v prostredí magisterského štúdia: zručnosti zvládnutia profesie prekladateľa a tlmočníka vo vysoko konkurenčnom prostredí prekladateľského a tlmočnického trhu; aplikácia stratégií a techník, metód a princípov odborného a umeleckého prekladu v konkrétnej jazykovej špecializácii; uplatňuje techniky a postupy konferenčného tlmočenia v jeho konzekutívnej aj simultánnej podobe na strane slovenského jazyka, realizuje lingvistické činnosti v slovenskom jazyku ako rodom jazyku ako na strane komunikátu pri preklade zo slovenského jazyka, tak aj na strane translátu pri preklade z ruského do slovenského jazyka; aktívne uplatňuje vo svojej profesii prácu s terminologickými zdrojmi, korpusmi a databázami, realizuje rôzne postupy manažmentu prekladov; aktívne uplatňuje o svojej profesii CAT-nástroje; orientuje sa v oblasti post-editácie textov, redakcie a apretácie prekladu a manažmentu kvality prekladu; vyhľadáva a formuluje odborné témy a úlohy, zvažuje odporúčania, porovnáva a zapracúva optimálne riešenia a výsledky výskumov teoretických problémov a praktických stránok súvisiacich s tlmočnickými problematikami, ako aj súvisiacimi jazykovednými a kulturologickými témami. Absolvent študijného programu je zároveň schopný zvoliť adekvátne postupy a implementovať ich do riešení odbornej problematiky vrátane koncipovania vlastných projektov (v rámci sprievodcovského tlmočenia a v oblasti). Je pripravený vykonávať výskum so značnou mierou tvorivosti a samostatnosti a vyhodnocovať jeho výsledky aj s využitím informačno-komunikačných technológií.

Osvojené zručnosti a metódy vedeckého výskumu spojené s danou problematikou dokáže ďalej rozvíjať a neustále sa zdokonaľovať; dokáže ďalej rozvíjať a prezentovať mechanizmus vyhľadávania, spracovania a aplikácie adekvátnych metód výskumu; dokáže si osvojiť a patrične preukázať znalosť náročných terminologických a pracovných stereotypov v skúmanej oblasti; dokáže ďalej rozvíjať kognitívne predpoklady k úspešnému zvládnutiu teoretických koncepcií a prístupov k výskumu; dokáže zdokonaľovať a prejavíť svoje komunikačné schopnosti; dokáže kreatívne pristupovať k riešeniu zadaných problémov; dokáže sa správne, morálne a spoločensky zodpovedne rozhodovať.

Získané kompetencie:

Absolvent štúdia je schopný koncipovať, konštruovať, realizovať a použiť značnú časť výsledkov výskumu s užšou vedeckou integritou; prijať zodpovednosť vlastné závery a prezentované výsledky výskumu; plne si uvedomuje morálny a spoločenský dosah prezentovaných výsledkov vlastných záverov výskumu; je schopný argumentovať metodiku a stratégiu, navrhuje systematické prístupy a riešenia zadaných úloh; je schopný sa naďalej vzdelávať, rozširovať svoje poznatky a orientabilitu v teórii a aktuálnych výskumoch na domácej i medzinárodnej pôde; je schopný preukázať a naďalej rozvíjať svoje digitálne kompetencie; dokáže vyhľadávať, spracúvať, analyzovať a kriticky zhodnotiť odborné informácie z rôznych zdrojov v cudzom jazyku; dokáže autonómne kriticky a reálne myslieť a rozhodovať sa; dokáže sa adekvátne rozhodnúť a prevziať zodpovednosť za svoje rozhodnutia; preukáže schopnosť prijať zodpovednosť za seba a členov tímu a kooperovať v tíme.

- b) **Vysoká škola indikuje povolania, na výkon ktorých je absolvent v čase absolvovania štúdia pripravený a potenciál študijného programu z pohľadu uplatnenia absolventov.**

Absolvent magisterského študijného programu Ruské štúdiá sa uplatní ako vysokokvalifikovaný prekladateľ a tlmočník odborného a umeleckého textu, korektor prekladových textov, tlmočník-sprievodca, vydavateľský jazykový korektor, koordinátor prekladateľských a tlmočnických objednávok, editor a riadiaci pracovník (manažér) v oblasti prekladateľstva, tlmočníctva, aj v sektore Vzdelávanie, výchova a šport; aj ako pracovník konzulátu, príp. pracovník v diplomatických službách.

Povolania, ktoré môže absolvent vykonávať a naďalej rozvíjať danú oblasť s vyššou kvalifikáciou, priamo odráža profil absolventa magisterského štúdia. Indikované povolania vychádzajú z Národnej sústavy kvalifikácií Slovenského kvalifikačného rámca (úroveň 7) a zo sústavy povolaní v registri zamestnaní dostupných na https://www.sustavapovolani.sk/register_zamestnani.

Získaná kvalifikácia umožňuje absolventom vykonávať povolania predovšetkým z oblasti (41) Remeslá a osobné služby https://www.sustavapovolani.sk/register_zamestnani

1439001 Riadiaci pracovník (manažér) v oblasti prekladateľstva, tlmočníctva

2643001 Prekladateľ cudzích jazykov

2643002 Tlmočník cudzích jazykov

Získaná kvalifikácia umožňuje absolventom vykonávať aj ďalšie povolania súvisiace s vedomosťami a kompetenciami pri práci s cudzím jazykom z oblasti (31) Kultúra, umenie, TV a vydavateľstvo podľa registra zamestnaní, dostupné na internete: https://www.sustavapovolani.sk/pracovna_oblast-31:

2641007 Textový korektor

2641008 Vydavateľský redaktor

5113005 Lektor, sprievodca v múzeu, galérii

5113002 Sprievodca v cestovnom ruchu (okrem regionálneho sprievodcu)

- c) **Relevantné externé zainteresované strany, ktoré poskytli vyjadrenie alebo súhlasné stanovisko k súladu získanej kvalifikácie so sektorovo-súpravnými požiadavkami na výkon povolania⁷.**

1) JUDr. PhDr. Pavol Gojdič, PhD., Kancelária riaditeľa Úradu PSK, oddelenie organizačné a registratúry; Náместie mieru 2, 080 01 Prešov. Kontakt: pavol.gojdic@vucpo.sk

2) Bc. Oleksandra Shelestai – absolventka Bc. stupňa odboru Filológia, v súčasnosti študentka magisterského stupňa študijného programu Ruské štúdiá. Kontakt: oleksandra.shelestai@mail.unipo.sk

3) PhDr. Ľuba Kráľová, Ph.D., SNM – Múzeum rusínskej kultúry; Masarykova č. 20, 080 01 Prešov. Kontakt: luba.kralova@snm.sk

4) Bc. Alisa Dzhuhan – absolventka Bc. stupňa odboru Filológia, v súčasnosti študentka magisterského stupňa študijného programu Ruské štúdiá. Kontakt: alisa.dzhuhan@mail.unipo.sk

5) Mgr. Husár Ľuboš – absolvent Mgr. stupňa Ruské štúdiá na IRU FF PU v Prešove. Supply chain scheduling manager U-Shin Access Mechanisms - U-Shin Slovakia s. r. o., K letisku Budova 1329, 040 17 Košice. Kontakt: luboss.husar@gmail.sk

3. Uplatniteľnosť

- a) **Hodnotenie uplatniteľnosti absolventov študijného programu.**

Pre zhodnotenie štatistických údajov, sumarizovaných na základe dostupných údajov možno získať po spracovaní výsledkov informácie dostupnej na: <https://uplatnenie.sk/?degree=V%C5%A0&vs=717000000&faculty=717020000&field=7357T38&year=2019>

- b) **Prípadne uviesť úspešných absolventov študijného programu.**

Mgr. Michaela Ježeková (rod. Konovalová)

⁷ Ak ide o regulované povolania v súlade s požiadavkami pre získanie odbornej spôsobilosti podľa osobitného predpisu.

1.8.2019 – súčasnosť – Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí SR, Tlačový odbor, hlavný radca,
1.2.2019 – 31.7.2019 – Veľvyslanectvo SR v Moskve, diplomat
1.1.2019 – 28.1.2019 – Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí SR, Odbor štátov východnej Európy, južného Kaukazu a strednej Ázie, hlavný radca
2016 – 2018 – Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí SR, Konzulárny odbor, štátny radca

Mgr. Lenka Alieva, PhD. (Harviláková) absolventka Mgr. štúdia Cudzie jazyky a kultúry Ruský jazyk a kultúra (zamieňa ho ŠP ruské štúdiá) na IRU FF PU v Prešove, odborná asistentka, zamestnávateľia: Katedra jazykov, Technická univerzita, Košice

Mgr. Adriana Kakašová, PhD. (rod. Stecová) absolventka Mgr. štúdia Cudzie jazyky a kultúry Ruský jazyk a kultúra (zamieňa ho ŠP ruské štúdiá) na IRU FF PU v Prešove, zamestnávateľia: IBM PartnerWorld Contact Service Representative, IBM Bratislava 2011 – 2014; od r. 2021 Partner Support Desk Professional for Russia and CEE at IBM ISC;

Mgr. Alena Jancurová, PhD. (rod. Blichová) absolventka Mgr. štúdia Cudzie jazyky a kultúry Ruský jazyk a kultúra (zamieňa ho ŠP ruské štúdiá) na IRU FF PU v Prešove, 2014 – 2017 lektor ruského jazyka, Jazykové centrum, Slovenská technická univerzita v Bratislave; odborná asistentka Univerzita sv. Cyrila a Metoda; aktuálna pozícia: štátny radca na Ministerstve dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky. Ocenenia: Prémia A. Pavloviča, Literárny fond, za rok 2006: Preklad básní z tvorby M. Rúfusa;

Mgr. Husár Ľuboš, absolvent Mgr. štúdia Ruské štúdiá na IRU FF PU v Prešove. Zamestnávateľ: Supply chain scheduling manager U-Shin Access Mechanisms - U-Shin Slovakia s. r. o., K letisku Budova 1329, 040 17 Košice; japonská spoločnosť U-Shin, svetový líder vo vývoji a výrobe prístupových systémov pre automobily a ovládacie panely. Pozícia: Manažér dodávateľského reťazca. Kontakt: luboss.husar@gmail.sk;

Mgr. Jana Huťová, PhD., absolventka Mgr. štúdia Ruské štúdiá na IRU FF PU v Prešove, absolventka PhD. štúdia v študijnom programe Všeobecná jazykoveda, koordinátorka súťaže Ruské slovo;

Mgr. Mária Hudáková, absolventka Bc. štúdia Ruské štúdiá na IRU FF PU v Prešove, absolventka Mgr. štúdia v študijnom odbore Filológia na Petrohradskej štátnej univerzite v Petrohrade, Ruská federácia;

Mgr. Mária Lancková, PhD. (rod. Smetanová) absolventka Mgr. štúdia Cudzie jazyky a kultúry Ruský jazyk a kultúra (zamieňa ho ŠP ruské štúdiá) na IRU FF PU v Prešove, aktuálna pozícia: externý spolupracovník, Centrum jazykov a kultúr národnostných menšín, Ústav rusínskeho jazyka a kultúry, Prešovská univerzita, Prešov;

Mgr. Silvia Poľaková, PhD. absolventka Mgr. štúdia Cudzie jazyky a kultúry Ruský jazyk a kultúra (zamieňa ho ŠP ruské štúdiá) na IRU FF PU v Prešove, aktuálna pozícia: odborná asistentka, Ústav celoživotného vzdelávania, Žilinská univerzita, Žilina;

Mgr. Ľuba Krutská, PhD. (rod. Soroková) absolventka Mgr. štúdia Cudzie jazyky a kultúry Ruský jazyk a kultúra (zamieňa ho ŠP ruské štúdiá) na IRU FF PU v Prešove, aktuálna pozícia: tlmočníčka, prekladateľka RJ/SJ; koautorka zborníka Pravoslávie a súčasnosť, Prešov: Prešovská univerzita, 2011.

c) Hodnotenie kvality študijného programu zamestnávateľmi (spätná väzba).

JUDr. PhDr. Pavol Gojdič, PhD. – zástupca zamestnávateľa a absolvent FF PU (zainteresovaná strana) v procese tvorby študijného programu Ruské štúdiá po detailnom oboznámení sa s komplexnou dokumentáciou v rámci procesu zosúladenia študijného programu v akreditačnom procese, ktorý bol predložený Inštitútom rusistiky na posúdenie, konzultáciu, zhodnotenie a pripomienkovanie formuloval nasledovné závery: Na základe predložených zdokumentovaných informácií konštatujem, že očakávania a potreby, ktoré ako zainteresovaná strana mám sú naplnené.

PhDr. Ľuba Kráľová, Ph.D., zástupca zamestnávateľa (zainteresovaná strana) v procese hodnotenia študijného programu Ruské štúdiá po detailnom oboznámení sa s komplexnou dokumentáciou v rámci procesu zosúladenia študijného programu v akreditačnom procese, ktorý bol predložený Inštitútom rusistiky na posúdenie, konzultáciu, zhodnotenie a pripomienkovanie formulovala nasledovné závery: Na základe predložených zdokumentovaných informácií konštatujem, že očakávania a potreby, ktoré ako zainteresovaná strana mám sú naplnené.

Mgr. Ľuboš Husár – zástupca zamestnávateľa a absolvent FF PU (zainteresovaná strana) v procese tvorby študijného programu Ruské štúdiá po detailnom oboznámení sa s komplexnou dokumentáciou v rámci procesu zosúladenia študijného programu v akreditačnom procese, ktorý bol predložený Inštitútom rusistiky na posúdenie, konzultáciu, zhodnotenie a pripomienkovanie formuloval nasledovné závery: Na základe predložených zdokumentovaných informácií konštatujem, že očakávania a potreby, ktoré ako zainteresovaná strana mám sú naplnené.

Bc. Oleksandra Shelestai – zástupca študentov (zainteresovaná strana) v procese tvorby študijného programu Ruské štúdiá po detailnom oboznámení sa s komplexnou dokumentáciou v rámci procesu zosúladenia študijného programu v akreditačnom procese, ktorý bol predložený Inštitútom rusistiky na posúdenie, konzultáciu, zhodnotenie a pripomienkovanie formulovala nasledovné závery: Na základe predložených zdokumentovaných informácií konštatujem, že očakávania a potreby, ktoré ako zainteresovaná strana mám sú naplnené.

Bc. Alisa Dzhuhan – zástupca študentov (zainteresovaná strana) v procese hodnotenia študijného programu Ruské štúdiá po detailnom oboznámení sa s komplexnou dokumentáciou v rámci procesu zosúladenia študijného programu v akreditačnom procese, ktorý bol predložený Inštitútom rusistiky na posúdenie, konzultáciu, zhodnotenie a pripomienkovanie formulovala nasledovné závery: Na základe predložených zdokumentovaných informácií konštatujem, že očakávania a potreby, ktoré ako zainteresovaná strana mám sú naplnené.

Celé znenia Správy o pripomienkovaní študijného programu zainteresovanou stranou je sprístupnené na: <https://www.unipo.sk/filozoficka-fakulta/instituty-fakulty/institut-rusistiky/akreditacia/akreditovane-studijne-programy/standardne/mgr-nekombinacny/>

Do procesu tvorby, hodnotenia, pripomienkovania predkladaného študijného programu Ruské štúdiá v magisterskom stupni štúdia boli zainteresované nasledujúce strany:

Študijný odbor: Filológia Študijný program: Ruské štúdiá Stupeň štúdia: magisterský (2.)
Zástupca zamestnávateľa:
Proces tvorby: JUDr. PhDr. Pavol Gojdič, PhD., Kancelária riaditeľa Úradu PSK, oddelenie organizačné a registratúry; Námestie mieru 2, 080 01 Prešov pavol.gojdic@vucpo.sk
Proces hodnotenia: PhDr. Ľuba Kráľová, Ph.D., SNM – Múzeum rusínskej kultúry; riaditeľka; Masarykova č. 20, 080 01 Prešov luba.kralova@snm.sk
Mgr. Husár Ľuboš Supply chain scheduling manager U-Shin Access Mechanisms - U-Shin Slovakia s. r. o. Manažér dodávateľského reťazca K letisku Budova 1329, 040 17 Košice luboss.husar@gmail.sk
Zástupca študentov:
Proces tvorby: Bc. Oleksandra Shelestai, študentka druhého stupňa, št. program: Ruské štúdiá. oleksandra.shelestai@smail.unipo.sk
Proces hodnotenia: Bc. Alisa Dzhuhan, študentka druhého stupňa, št. program: Ruské štúdiá. alisa.dzhuhan@smail.unipo.sk

4. Štruktúra a obsah študijného programu⁸

- a) Vysoká škola popíše pravidlá na utváranie študijných plánov v študijnom programe.

Pravidlá na utváranie študijných plánov v študijnom programe sú dané čl. 2 ods. 3 – 13 Študijného poriadku PU v Prešove https://www.unipo.sk/public/media/14733/stud_por2018.pdf.pdf. Súčasne má fakulta vypracované presné pravidlá na utváranie študijných programov, v ktorých rámci študijné plány vznikajú.

Študijný plán študenta určuje časovú a obsahovú postupnosť študijných predmetov a formy hodnotenia študijných výsledkov. Na základe študijného programu sa zostavuje odporúčaný študijný plán. Odporúčaný študijný plán študenta určuje časovú a obsahovú postupnosť jednotiek študijného programu a formy hodnotenia študijných výsledkov a je zostavený tak, aby jeho absolvovaním študent splnil podmienky na úspešné skončenie štúdia v rámci štandardnej dĺžky štúdia zodpovedajúcej študijnému programu. Odporúčaný študijný plán vymedzuje zoznam povinných a povinne voliteľných predmetov a odporúčaný rozsah výberových predmetov, ich kreditovú a hodinovú dotáciu, odporúčané semestre ich realizácie tak, aby rozsah priamej vyučovacej činnosti bol 18 až 22 hodín týždenne. Študijný plán si zostavuje v rámci určených pravidiel v súlade so študijným poriadkom študent sám alebo v spolupráci so študijným poradcom. Poskytovanie poradenskej služby pri zostavovaní študijných plánov v predkladanom študijnom programe zabezpečuje doc. Mgr. Nikoleta Mertová, PhD., nikoleta.mertova@unipo.sk. Tútorom študentov je: Mgr. Marek Chovanec, PhD., marek.chovanec@unipo.sk. Študent si definuje svoj študijný plán pre nasledujúci rok štúdia zápisom, vytvorením zápisného listu v modulárnom akademickom informačnom systéme univerzity. Študijný plán je integrálnou súčasťou študijného programu.

Návrh na vytvorenie študijného programu (ŠP) predkladá osoba zodpovedná za uskutočňovanie, rozvoj a kvalitu študijného programu (garant) predsedovi Rady pre kvalitu tej fakulty, na ktorej sa bude nový ŠP uskutočňovať. Po prerokovaní daného návrhu na zasadnutí Rady pre kvalitu príslušnej fakulty ho predseda predloží predsedovi Rady pre VSK. Ak Rada pre VSK po prerokovaní vyjadrí súhlas s predkladaným návrhom na vytvorenie nového ŠP, tajomník Rady pre VSK postúpi túto informáciu predsedovi Rady pre kvalitu príslušnej fakulty, ktorý bezodkladne poverí garanta vypracovaním zdokumentovaných informácií ŠP podľa čl. 8 ods. 2 písm. a) až m) smernice. Na tomto procese sa podieľajú aj ďalšie zodpovedné osoby a zainteresované strany, ktoré účasť na vytváraní nového ŠP potvrdili svojím písomným súhlasom. Garant následne predkladá kompletne spracované zdokumentované informácie ŠP predsedovi Rady pre kvalitu príslušnej fakulty, ktorý ich spolu so žiadosťou o ich posúdenie postúpi predsedovi Rady pre VSK. Ten následne požiada predsedu SŠO, ktorá je odborovo príslušná k novému ŠP, aby navrhol predsedu a zloženie členov OAHK. Po schválení návrhu jej personálneho zloženia na zasadnutí Rady pre VSK, predseda SŠO poverí príslušnú OAHK posúdením predkladaných zdokumentovaných informácií ŠP spolu so žiadosťou o udelenie oprávnenia uskutočňovať nový ŠP. Výsledkom tohto komplexného posudzovania je správa OAHK o plnení štandardov a kritérií nového ŠP, ktorá má odporúčací charakter a schvaľuje sa na zasadnutí Rady pre VSK. V prípade rozhodnutia udeliť oprávnenie uskutočňovať nový ŠP vydá Rada pre VSK písomné rozhodnutie v lehote do 14 dní od jej schválenia. Pri vznesení pripomienok zainteresovaných strán či oprávnených grémii k predkladanému návrhu alebo žiadosti v príslušných krokoch vytvárania nového ŠP je nutné pripomienky zapracovať a predložiť na opätovné prerokovanie spolu s písomným stanoviskom o ich zapracovaní. V prípade vyjadrenia nesúhlasu s predkladaným návrhom alebo žiadosťou v príslušných krokoch vytvárania nového ŠP je potrebné, aby zainteresované strany či oprávnené grémia uviedli dôvody, pre ktoré sa tak rozhodli, a postúpili ich priamo na rokovanie Rady pre VSK.

Pri vytváraní kombinačného ŠP, ku ktorému patrí aj predkladaný ŠP, sú do procesov zapájaní garanti ŠP a grémia všetkých dotknutých fakúlt, resp. súčastí univerzity a tiež viacerí predsedovia odborovo príslušných do Skupiny študijných odborov a im prislúchajúcich Odborných ad hoc komisií. Tí rozhodujú o predkladanom návrhu, zdokumentovaných informáciách či žiadosti o udelenie oprávnenia uskutočňovať nový kombinačný ŠP spoločným návrhom. Postup sa riadi dokumentom Smernica na vytváranie, úpravu, schvaľovanie, zrušenie študijných programov a podávanie žiadostí o udelenie akreditácie študijných programov a odborov habilitačného konania a inauguračného konania na Prešovskej univerzite v Prešove.

⁸ Vybrané charakteristiky obsahu študijného programu môžu byť uvedené priamo v Informačných listoch predmetov alebo doplnené informáciami Informačných listov predmetov.

b) Vysoká škola zostaví odporúčané študijné plány pre jednotlivé cesty v štúdiu⁹.

Odporúčaný študijný plán je súčasťou osobitnej č. 2: Odporúčaný študijný plán.

Odporúčaný študijný plán obsahuje položky uvedené v bode c).

c) V študijnom pláne spravidla uvedie:

- jednotlivé časti študijného programu (moduly, predmety a iné relevantné školské a mimoškolské činnosti za predpokladu, že prispievajú k dosahovaniu želaných výstupov vzdelávania a prinášajú kredity) v štruktúre povinné, povinne voliteľné a výberové predmety,
- v študijnom programe vyznačí **profilové predmety** príslušnej cesty v štúdiu (špecializácie),
- pre každú vzdelávaciu časť/ predmet definuje výstupy vzdelávania a súvisiace kritériá a pravidlá ich hodnotenia tak, aby boli naplnené všetky vzdelávacie ciele študijného programu (môžu byť uvedené len v Informačných listoch predmetov v časti Výsledky vzdelávania a v časti Podmienky absolvovania predmetu),
- prerekvizity, korekvizity a odporúčania pri tvorbe študijného plánu,
- pre každú vzdelávaciu časť študijného plánu/predmet stanoví používané vzdelávacie činnosti (prednáška, seminár, cvičenie, záverečná práca, projektová práca, laboratórne práce, stáž, exkurzia, terénne praktikum, odborná prax, štátna skúška a ďalšie, prípadne ich kombinácie) vhodné na dosahovanie výstupov vzdelávania,
- metódy, akými sa vzdelávacia činnosť uskutočňuje – prezenčná, dištančná, kombinovaná (v súlade s Informačnými listami predmetov),
- osnovu/ sylaby predmetu¹⁰,
- pracovné zaťaženie študenta („rozsah“ pre jednotlivé predmety a vzdelávacie činnosti samostatne)¹¹,
- kredity pridelené každej časti na základe dosahovaných výstupov vzdelávania a súvisiaceho pracovného zaťaženia,
- osobu zabezpečujúcu predmet (alebo partnerskú organizáciu a osobu¹²) s uvedením kontaktu,
- učiteľov predmetu (alebo podieľajúce sa partnerské organizácie a osoby) (môžu byť uvedené aj v IL predmetov),
- miesto uskutočňovania predmetu (ak sa študijný program uskutočňuje na viacerých pracoviskách).

d) Vysoká škola uvedie počet kreditov, ktorého dosiahnutie je podmienkou riadneho skončenia štúdia a ďalšie podmienky, ktoré musí študent splniť v priebehu štúdia študijného programu a na jeho riadne skončenie, vrátane podmienok štátnych skúšok, pravidiel na opakovanie štúdia a pravidiel na predĺženie, prerušenie štúdia.

- počet kreditov, dosiahnutie ktorého je podmienkou riadneho skončenia štúdia predstavuje 120 kreditov;
- ďalšie podmienky, ktoré musí študent splniť v priebehu štúdia:
 - Na úspešné skončenie štúdia v kreditovom systéme štúdia je potrebné, aby študent absolvoval všetky povinné predmety a získal dostatočný počet kreditov v predpísanej skladbe, úspešne vykonal štátne skúšky predpísané študijným programom. Predpísaná štruktúra kreditov je uvedená v bode e).
- podmienky štátnych skúšok:
 - Štátna skúška sa vykoná pred skúšobnou komisiou na vykonanie štátnej skúšky. Priebeh štátnej skúšky a vyhlásenie jej výsledkov sú verejné. Rozhodovanie skúšobnej komisie o výsledkoch štátnej skúšky sa uskutoční na neverejnom zasadnutí skúšobnej komisie. Právo skúšať na štátnej skúške majú iba vysokoškolskí učitelia pôsobiaci vo funkciách profesorov a docentov a ďalší odborníci schválení vedeckou radou fakulty. Skúšobná komisia má najmenej štyroch členov, z ktorých aspoň dvaja sú vysokoškolskí učitelia pôsobiaci vo funkciách profesorov alebo docentov. Pre jeden študijný program možno zriadiť aj viacero skúšobných komisií.
 - Každý predmet štátnej skúšky je klasifikovaný osobitnou známkou. Formou štátnej skúšky je spravidla rozprava k obhajobe záverečnej práce a/alebo ústna odpoveď na prierezové otázky, zamerané na komplexné vedomosti študenta. Štátnu skúšku v riadnom termíne, určenom harmonogramom štúdia, absolvuje študent, ktorý pri kontrole štúdia vykonanej v poslednom roku štúdia splnil povinnosti stanovené v študijnom programe. Bez možnosti obhajovať záverečnú prácu sa môže na štátnej skúške zúčastniť aj študent, ktorého záverečná práca bola hodnotená dvoma posudkami s negatívnym hodnotením. V takomto prípade študent vykoná obhajobu záverečnej práce v opravnom termíne.
- pravidlá na opakovanie štúdia
 - Pravidlá na opakovanie štúdia sa týkajú jednak predmetov (špecifikujú sa podľa záväznosti), jednak skúšok (špecifikujú sa podľa skúšok z predmetov a štátnej záverečnej skúšky).
 - Študent si musí počas štúdia opakovane zapísať povinný predmet, ktorý absolvoval neúspešne. Po druhom neúspešnom pokuse o absolvovanie povinného predmetu je študent vylúčený zo štúdia. Ak študent neúspešne absolvuje povinný predmet v zimnom semestri v končiacom roku štúdia, ide o druhý rok magisterského štúdia, môže požiadať o jeho zapísanie v nasledujúcom (letnom) semestri, tak, aby mohol byť po jeho absolvovaní pripustený ku štátnej skúške.
 - Povinne voliteľný predmet zapísaný, ale neabsolvovaný úspešne, si môže študent zapísať počas štúdia ešte raz, alebo namiesto tohto predmetu si môže zapísať iný z povinne voliteľných predmetov z ponuky, v ktorej bol pôvodný povinne voliteľný predmet. Po druhom neúspešnom pokuse o absolvovanie takéhoto vybraného povinne voliteľného predmetu je študent vylúčený zo štúdia.
 - Študent si môže opakovane zapísať výberový predmet, ktorý absolvoval neúspešne, alebo si môže vybrať iný výberový predmet. Ak študent dosiahol dostatočný počet kreditov absolvovaním povinných a povinne voliteľných predmetov, nemusí si zapísať žiadny výberový predmet.
 - Študent má z daného predmetu v akademickom roku, v ktorom je predmet zapísaný, právo na dva opravné termíny skúšky v rámci vypísaných termínov skúšok a harmonogramu akademického roku. Na žiadosť študenta umožní skúšajúci opravnú skúšku aj v prípade, že riadny termín skúšky študent absolvoval úspešne. Do systému MAIS sa zapíše opravný termín skúšky.
 - Ak študent na riadnom termíne získa známku nedostatočne (4, FX), má právo absolvovať skúšku v opravnom termíne. Ak študent v prvom opravnom termíne získa hodnotenie nedostatočne (4, FX), má právo absolvovať skúšku v druhom opravnom termíne, najneskôr do konca skúškového obdobia daného semestra. Ak študent aj v druhom opravnom termíne neabsolvoval predmet úspešne, má právo jedenkrát si ho zapísať znova. Ak študent po opakovanom zapísaní predmetu v príslušnom skúškovom období neabsolvoval predmet úspešne, je vylúčený zo štúdia.
 - Študent má právo na riadny termín a dva opravné termíny konania štátnej skúšky. Riadny termín a opravné termíny konania štátnej skúšky alebo jej predmetov určí dekan/rektor. Študent, ktorý bol prihlásený na riadny alebo opravný termín štátnej

⁹ V súlade s vyhláškou č. 614/2002 Z. z. o kreditovom systéme štúdia a zákonom č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

¹⁰ Učiteľia zabezpečujúci predmet počas posudzovania umožnia prístup pracovnej skupiny k študijným materiálom predmetu a obsahu jednotlivých vzdelávacích činností.

¹¹ Odporúčame uvádzať záťaž súvisiacu s kontaktnou aj nekontaktnou výučbou v súlade s ECTS Users' Guide 2015.

¹² Napr. pri zabezpečovaní odbornej praxe, alebo inej vzdelávacej činnosti uskutočňovanej mimo univerzity.

skúšky a z vážnych preukázateľných dôvodov sa štátnej skúšky nezúčastnil, doručí ospravedlnenie vedúcej študijného oddelenia nasledujúci pracovný deň po termíne konania štátnej skúšky. Predseda skúšobnej komisie môže podľa miery závažnosti dôvodu neúčasti rozhodnúť o akceptovaní ospravedlnenia, čo uvedie v evidencii výsledkov štátnej skúšky zápisom „ospravedlnený“. Neospravedlnená neúčast alebo neúčast, pri ktorej predseda skúšobnej komisie neakceptoval ospravedlnenie študenta, sa posudzuje, akoby študent bol hodnotený stupňom „nevyhoveli“ (4, FX). Proti rozhodnutiu predsedu skúšobnej komisie sa študent môže odvolať k dekanovi/rektorovi. Rozhodnutie dekana/rektora je konečné.

- Posledný predmet štátnej skúšky musí študent úspešne absolvovať tak, aby nepresiahol štandardnú dĺžku štúdia študijného programu o viac ako dva roky; inak mu štúdium skončí pre nesplnenie podmienok programu.
- pravidlá na predĺženie, prerušenie štúdia
- Predĺženie štúdia je možné, avšak podľa čl. 24 ods. 2 Študijného poriadku PU v Prešove štúdium podľa študijného programu nesmie presiahnuť jeho štandardnú dĺžku o viac ako dva roky. Študent môže prerušiť štúdium v súlade s čl. 21 Študijného poriadku. Prerušenie štúdia povoľuje dekan, v prípade univerzitných pracovísk rektor. Študent môže písomne požiadať o prerušenie štúdia:
 - a) najviac na dva roky zo zdravotných dôvodov v každom stupni štúdia iba raz;
 - b) najviac na jeden rok bez udania dôvodu, a to v každom stupni štúdia iba raz.

Tehotným študentkám sa môže prerušiť štúdium šesť týždňov pred očakávaným dňom pôrodu, najneskôr však dňom pôrodu. Dobu prerušenia štúdia počas materskej, resp. rodičovskej dovolenky si študent/ka navrhne sama. Táto doba však nesmie byť dlhšia ako tri roky.

- Žiadosť o prerušenie štúdia možno podať kedykoľvek, po uhradení školného za aktuálny akademický rok, ak naň vzniká nárok. Prerušenie štúdia trvá do začiatku letného semestra alebo do 31.8. daného roka. Doba prerušenia štúdia sa nezapočítava do štandardnej dĺžky štúdia a zaznamenáva sa do MAIS.

e) Vysoká škola pre jednotlivé študijné plány uvedie podmienky absolvovania jednotlivých častí študijného programu a postup študenta v študijnom programe v štruktúre:

- počet kreditov za povinné predmety potrebných na riadne skončenie štúdia/ ukončenie časti štúdia predstavuje **94** kreditov;
- počet kreditov za povinne voliteľné predmety potrebných na riadne skončenie štúdia/ ukončenie časti štúdia predstavuje , ponúka možnosť zapísať si z ponuky 34 kreditov, minimálne 6 kreditov
- počet kreditov za výberové predmety potrebných na riadne skončenie štúdia/ ukončenie časti štúdia predstavuje minimálne 2 a maximálne 6 kreditov;
- poznámka k výberovým predmetom: V zmysle Študijného poriadku PU (čl. 13) si študent si zapisuje výberové predmety tak, aby súčet ich kreditovej dotácie tvoril maximálne 5 % z celkového počtu kreditov (v druhom stupni štúdia max. 4 kredity), ktorých dosiahnutie je podmienkou riadneho skončenia štúdia. Výberové predmety absolvované, resp. uznané nad počet 5% sa do počtu kreditov potrebných pre riadne skončenie štúdia nezaráčujú. Všetky absolvované predmety sa uvádzajú v dodatku k diplomu.
- počet kreditov potrebných na skončenie štúdia/ukončenie časti štúdia za spoločný základ a za príslušnú aprobáciu, ak ide o učiteľský kombinačný študijný program, alebo prekladateľský kombinačný študijný program predstavuje 0 kreditov (nejde o spoločný program);
- počet kreditov za záverečnú prácu a obhajobu záverečnej práce potrebných na riadne skončenie štúdia predstavuje 18 kreditov,
- počet kreditov za odbornú prax potrebných na riadne skončenie štúdia/ukončenie časti štúdia predstavuje 5 kreditov,
- počet kreditov potrebných na riadne skončenie štúdia/ ukončenie časti štúdia za projektovú prácu s uvedením príslušných predmetov v inžinierskych študijných programoch predstavuje 0 kreditov (nejde o inžiniersky študijný program);
- počet kreditov potrebných na riadne skončenie štúdia/ ukončenie časti štúdia za umelecké výkony okrem záverečnej práce v umeleckých študijných programoch predstavuje 0 kreditov (nejde o inžiniersky študijný program).

f) Vysoká škola popíše pravidlá pre overovanie výstupov vzdelávania a hodnotenie študentov a možnosti opravných postupov voči tomuto hodnoteniu.

Overovanie výstupov vzdelávania a hodnotenie študentov sa realizuje v zmysle Študijného poriadku PU (čl. 16), ktorý stanovuje klasifikačnú stupnicu a kritériá úspešnosti pre klasifikačné stupne. Informačné listy predmetov študijného programu obsahujú informácie o vedomostiach a zručnostiach, ktoré študenti absolvovaním predmetu nadobudnú, ako aj podmienky na úspešné absolvovanie predmetu a spôsob hodnotenia a skončenia štúdia predmetu.

Výsledky hodnotenia je vyučujúci povinný zaznamenať do MAIS najneskôr do troch pracovných dní. V printovej podobe je hodnotenie archivované v podobe reportov, ktoré sú generované na konci skúškového obdobia a uchovávané na oddelení pre vzdelávanie. Vyučujúci je povinný po skončení skúškového obdobia odovzdať vedúcemu pracoviska vytlačený a podpísaný záznam o záverečnom hodnotení, ktorý vedúci pracoviska po kontrole a zosumarizovaní správy odovzdá na študijné oddelenie. Študent je povinný najneskôr do troch pracovných dní po ukončení príslušného semestra skontrolovať si správnosť zaznamenaných výsledkov, získaných kreditov a splnených podmienok absolvovania predmetov v MAIS. V prípade zistených nezrovnalostí sa študent obráti na vyučujúceho (Študijný poriadok PU, čl. 16, bod 13). Pri študentoch so špecifickými potrebami volia pedagógovia FF PU adekvátne formy a metódy vyučovania aj hodnotenia študijných výsledkov a postupujú v súlade s odporúčaniami Metodického sprievodcu študentov so špecifickými potrebami.

Ak študent o to požiada, môže prodekan/prorektor pre vzdelávanie povoliť v odôvodnených prípadoch vykonať skúšky v opravnom termíne pred komisiou, ktorú menuje dekan/rektor. O komisionálnu skúšku je možné požiadať na študijnom oddelení fakulty najneskôr do piatich pracovných dní po uskutočnení riadneho termínu alebo prvého opravného termínu skúšky (Študijný poriadok PU, čl. 16, bod 21).

g) Podmienky uznávania štúdia, alebo časti štúdia.

Študent môže požiadať o uznanie predmetov a kreditov absolvovaných v inom alebo identickom študijnom programe, podmienky uznávania predmetov a kreditov stanovuje Študijného poriadku PU (čl. 20). O uznanie predmetov môže študent písomne požiadať najneskôr do siedmich dní po zápise v príslušnom akademickom roku, predmet je možné uznať pri obsahovej zhode nad 60 % s predmetom aktuálneho študijného predmetu. Uznanie predmetu, ktorý bol už raz absolvovaný v predchádzajúcom štúdiu, je v kompetencii garanta študijného programu. Uznanie predmetov štátnej skúšky nie je možné.

Pravidlá uskutočňovania študijného programu upravujú a umožňujú uznanie štúdia a častí štúdia v súlade s Dohovorom o uznávaní kvalifikácií týkajúcich sa vysokoškolského vzdelávania v európskom regióne tak, aby sa podporovala domáca i zahraničná mobilita študentov. Na Prešovskej univerzite v Prešove je garantované plné uznanie výsledkov vzdelávania získaných v prijímajúcej inštitúcii v súlade s „Learning Agreement“, ktorý študent odovzdáva pred odchodom na inú univerzitu. Pravidlá uznávania štúdia, častí štúdia, jednotlivých predmetov a kreditov formuluje čl. 15, ods. 5 a čl. 20, ods. 1–10 Študijného poriadku PU v Prešove. Viac informácií na: <https://www.unipo.sk/public/media/0190/STUD%2024.9.18%20pdf.pdf>

Študent fakulty má právo absolvovať časť štúdia na inej vysokej škole v Slovenskej republike alebo v zahraničí. Súhlas na štúdium a na čas jeho trvania udeľuje podľa typu mobility dekan/rektor, príp. prorektor pre vonkajšie vzťahy a marketing a je záležitosťou trojstrannej zmluvy medzi študentom, vysielajúcou fakultou a prijímajúcou fakultou. Fakulta po návrate študentovi uzná časť štúdia v súlade so zmluvou, s európskym štandardom a Európskym systémom transferu kreditov. Ak študent absolvoval časť štúdia na vysokej škole, ktorá nemá implementovaný kompatibilný kreditový systém, uznanie kreditov posúdi garant študijného programu a kredity prizná fakultný ECTS koordinátor. Postup po návrate študenta z inej vysokej školy pri uznaní výsledkov štúdia získaných v zahraničí stanovuje časť IV. Opatrenia rektora 8/2014, ktoré je dostupné na

[https://www.unipo.sk/public/media/34448/1_OR\(2014\)-08-Erasmus_odchadzajúce_mobility_studenti_postup.pdf](https://www.unipo.sk/public/media/34448/1_OR(2014)-08-Erasmus_odchadzajúce_mobility_studenti_postup.pdf) a

Opatrenie rektora 9/2014 vymedzuje podmienky a postupy vzťahujúce sa na uznanie študentských stáží; je dostupné na

[https://www.unipo.sk/public/media/34448/2_OR\(2014\)-09-Erasmus_odchadzajúce_staze_studenti_postup.pdf](https://www.unipo.sk/public/media/34448/2_OR(2014)-09-Erasmus_odchadzajúce_staze_studenti_postup.pdf).

Po návrate študent bezodkladne kontaktuje fakultného ECTS koordinátora a odovzdá mu kópiu Zmluvy o štúdiu a Výpis o absolvovaní predmetov a výsledkoch (Transcript of records). Na základe Zmluvy o štúdiu a Výpisu výsledkov zo zahraničia (Transcript of records) zabezpečí ECTS koordinátor zaznamenanie výsledkov do systému MAIS. Študentovi, ktorý odovzdal dokumentáciu na Útvor vonkajších vzťahov na Rektorát PU (ÚVV RPU), vystaví ÚVV RPU Certifikát o účasti na mobilite. ÚVV RPU nahlási poverenej osobe na fakultu informácie o presnom termíne mobility študenta. Poverený pracovník na fakulte zaznamená informáciu o ukončení mobility v MAIS.

h) Vysoká škola uvedie témy záverečných prác študijného programu (alebo odkaz na zoznam).

Bližšie informácie o náležitostiach úpravy, podrobných podmienkach a evidencii záverečných prác sú dostupné na internete:

<https://www.unipo.sk/filozoficka-fakulta/institut-y-fakulty/institut-rusistiky/studentom/>

Témy záverečných prác reflektujú potreby štúdia, praxe a sú pravidelne aktualizované a dostupné na internete [na tomto odkaze](#).

Názov témy záverečnej diplomovej práce	Školiteľ práce
Diseminácia informácií prostredníctvom odborného prekladu v globálnom kontexte	Mgr. Silvia Poľaková, PhD.
Preklad neologických termínov a neologizmov v odbornom a verejnom diskurze pandémie COVID-19	doc. Mgr. Nikoleta Mertová, PhD.
Pôvod miest v Rusku a tvorba demoným od najvýznamnejších ruských sídel	prof. PhDr. Ľubomír Guzi, PhD.
Preklad odborného textu z oblasti daňovníctva z ruského jazyka do slovenského jazyka	Mgr. Marek Chovanec, PhD., univ. docent
Problematica klimatickej krízy a jej odraz v publicistike (žánre, obsah, výrazové prostriedky)	doc. PhDr. Darina Antoňáková, CSc.
Frazeologické jednotky ruského jazyka s komponentom "čierny" (komparatívny rusko-slovenský plán).	doc. PhDr. Darina Antoňáková, CSc.
Gramatické kategórie a závislé gramatické významy neosobných slovesných tvarov v porovnaní s osobnými v ruskom jazyku.	prof. PhDr. Ľubomír Guzi, PhD.
Osobitosti zámen a prísloviek v ruskom, slovenskom a ukrajinskom jazyku. Gramatický aspekt.	prof. PhDr. Ľubomír Guzi, PhD.
Frazeológia v tvorbe A.P. Čechova.	doc. PhDr. Darina Antoňáková, CSc.
Terminológia a neologizmy epidemickej situácie COVID-19 v lekárskej diskurze	doc. Mgr. Nikoleta Mertová, PhD.
Preklad právneho textu zo slovenského jazyka do ruského jazyka	Mgr. Marek Chovanec, PhD., univ. docent
Charakteristika žánrov a výrazových prostriedkov (materiál ruského mesačníka Sputnik a Russkij Mir)	doc. PhDr. Darina Antoňáková, CSc.
Dialektizmy v povesti Valentina Rasputina Proščanije s Maťoroj (charakteristika, klasifikácia, funkcia)	doc. PhDr. Darina Antoňáková, CSc.
Kategória času z hľadiska syntaxe v ruskej a slovenskej vete	doc. Mgr. Martin Blaho, PhD.
Kategória osoby z hľadiska syntaxe v ruskej a slovenskej vete	doc. Mgr. Martin Blaho, PhD.
Jazyková osobnosť V. I. Lenina (lingvorétorická analýza jazykovej osobnosti)	doc. Mgr. Nikoleta Mertová, PhD.
Koncept Viera v encyklike pápeža Františka Lumen Fidei (Svetlo viery)	doc. Mgr. Anna Petriková, PhD.

i) Vysoká škola popíše alebo sa odkáže na:

- pravidlá pri zadávaní, spracovaní, oponovaní, obhajobe a hodnotení záverečných prác v študijnom programe:

Záverečnou prácou magisterského študijného programu je diplomová práca. Diplomovú prácu môže viesť vysokoškolský učiteľ, ktorý má aspoň o jeden stupeň vyššie vzdelanie, ako je stupeň, ktorý získa autor diplomovej práce po jej obhajobe a ďalší odborníci schválení vedeckou radou fakulty.

Pravidlá týkajúce sa celého procesu od zadávania po hodnotenie a registráciu záverečnej práce ustanovuje:

- čl. 23 Študijného poriadku PU v Prešove, <https://www.unipo.sk/public/media/18850/STUDIIN%C3%9D%20PORIADOK%202018.pdf>.
- Smernica PU o náležitostiach záverečných prác, ich bibliografickej registrácii, kontrole originality, uchovávaní a prístupňovaní, dostupná na <https://www.pulib.sk/web/data/pulib/subory/stranka/ezp-smernica2019.pdf>
- Informačný list predmetu Obhajoba záverečnej diplomovej práce, Seminár k diplomovej práci 1, Seminár k diplomovej práci 2.

- možnosti a postupy účasti na mobilitách študentov

K dodržiavaniu princípov uznávania štúdia na partnerských zahraničných univerzitách sa PU najnovšie zaviazala v Charte Erasmus+ (ECHE) pre nové programové obdobie 2021-2027. Procesy uznávania zahraničných mobilit boli predmetom nezávislého hodnotenia EC a sú predmetom pravidelného monitoringu Národnej agentúry pre program Erasmus+ (SAAIC). Účasť na mobilitách študentov univerzita a fakulta podporuje ako príležitosť, aby študent popri plnení požiadaviek vyplývajúcich z odporúčaného študijného plánu mohol individuálne a aktívne participovať na vlastnej profilácii. Mobilitu študentov začlenenú do študijného programu hodnotíme ako stimul pre neustále sebazdokonaľovanie sa, pre autonómiu študenta, ale aj zodpovednosť za výsledky štúdia a tvorbu vlastnej trajektórie štúdia a prípravu na prax.

Možnosti a postupy účasti na mobilitách študentov, ako aj uznávanie výsledkov je vymedzené čl. 15, ods. 6 a 7 Študijného poriadku PU v Prešove (<https://www.unipo.sk/public/media/0190/STUD%202024.9.18%20pdf.pdf>):

6. Študent fakulty má právo absolvovať časť štúdia na inej vysokej škole v Slovenskej republike alebo v zahraničí. Súhlas na štúdium a na čas jeho trvania udeľuje podľa typu mobility dekan/rektor, príp. prorektor pre vonkajšie vzťahy a marketing a je záležitosťou trojstrannej zmluvy medzi študentom, vysielajúcou fakultou a prijímajúcou fakultou. Fakulta po návrate študentovi uzná časť štúdia v súlade so zmluvou, s európskym štandardom a Európskym systémom transferu kreditov. Ak študent absolvoval časť štúdia na vysokej škole, ktorá nemá implementovaný kompatibilný kreditový systém, uznanie kreditov posúdi garant študijného programu a kredity prizná fakultný ECTS koordinátor.

7. Študent je povinný podpísať s gestorským pracoviskom a príslušným prodekanom Dohodu o prenose kreditov pred odchodom na mobilitu na vysielajúcej fakulte.

Na zabezpečenie študentskej mobility vymenúva dekan koordinátora, ktorého úlohou je najmä účasť na príprave a uskutočňovaní programov medzinárodnej spolupráce, riešenie úloh spojených s vysielaním a prijímaním študentov, poskytovanie poradenských služieb študentom o možnostiach štúdia na iných vysokých školách v zahraničí. Funkcie koordinátora študentských mobilit taxatívne vymedzuje čl. 19, ods. 3 Študijného poriadku PU v Prešove.

Študentskú mobilitu zabezpečuje osobitné pracovisko rektorátu. Informácie o medziinštitucionálnych dohodách, o podávaní prihlášok, výbere uchádzačov a koordinátoroch sú dostupné na <https://www.unipo.sk/zahranicie/erasmus/>.

Koordinátorom Erasmus+ pre študentov predkladaného študijného programu je doc. Mgr. Anna Petriková, PhD., anna.petrikova@unipo.sk.

- **pravidlá dodržiavania akademickej etiky a vyvodzovania dôsledkov**

Pravidlá akademickej etiky od roku 2012 vymedzuje Etický kódex Filozofickej fakulty Prešovskej univerzity v Prešove, a to v podobe východiskových etických hodnôt a pravidiel vzťahujúcich sa na všetky kategórie zamestnancov a študentov fakulty. <https://www.unipo.sk/public/media/17176/Etick%C3%BD%20k%C3%B3dex%20FF%20PU.pdf>.

Od roku 2021 pravidlá akademickej etiky formuluje aj dokument Etický kódex Prešovskej univerzity v Prešove. Vedecká integrita a etika. Stanovuje etické zásady a požiadavky týkajúce sa všetkých akademických a odborných aktivít (vzdelávacej, vedecko-výskumnej, vývojevej, umeleckej a ďalšej tvorivej činnosti, ako aj riadiacich a podporných činností). Posudzovanie a prerokúvanie podnetov možného porušenia etického kódexu je predmetom činnosti Etickej komisie PU v Prešove, ktorej činnosť sa riadi osobitným rokovacím poriadkom.

<https://www.unipo.sk/public/media/38250/Etick%C3%BD%20k%C3%B3dex%20Pre%C5%A1ovskej%20univerzity%20v%20Pre%C5%A1ove.pdf>

Vyvodzovanie dôsledkov týkajúcich sa aj nedodržiavania pravidiel akademickej etiky je obsiahnuté v Disciplinárnom poriadku Prešovskej univerzity v Prešove pre študentov a v Smernici k plagiátorstvu a podvádzaniu študentov.

https://www.unipo.sk/public/media/files/docs/u/svk/disciplinarny_poriadok_08.pdf

https://www.unipo.sk/public/media/14733/09_smernica_plagiatorstvo_2011.pdf

- **postupy aplikovateľné pre študentov so špeciálnymi potrebami**

Pravidlá, formy a metódy vyučovania, učenia sa a hodnotenia študijných výsledkov v študijnom programe umožňujú dosahovať výstupy vzdelávania a pritom rešpektovať diferencované potreby študentov. Od roku 2017 je na PU v Prešove schválený Metodický sprievodca pre študentov so špecifickými potrebami.

https://www.unipo.sk/public/media/0190/METODIKA_%C5%A0%C5%A0P_april2017.pdf

Jeho náplňou sú postupy pri podávaní žiadosti študentov o vytvorenie všeobecne prístupného prostredia a podporné služby pre študentov. Na jednotlivých fakultách PU pôsobia fakultní koordinátori pre študentov so špeciálnymi potrebami, ktorých výkonom činnosti poverujú dekan fakulty. Na celouniverzitnej úrovni pôsobí koordinátor vysokej školy, ktorý spolupracuje s fakultnými koordinátormi pri výbere podporných/asistenčných technológií a zabezpečovaní podporných služieb pre študentov so ŠP. Koordinátori registrujú študentov so ŠP, vyhodnocujú ich potreby, na základe vyhodnotenia odporúčajú dekanovi fakulty riešenia zohľadňujúce rovnosť príležitostí na štúdium a dostupnosť štúdia pre študentov so špeciálnymi potrebami.

Koordinátor pre Prešovskú univerzitu v Prešove: Mgr. Jarmila Žolnová, PhD. jarmila.zolnova@unipo.sk

Koordinátor pre Filozofickú fakultu: Mgr. Antónia Sabolová Fabianová, PhD. antonia.sabolova.fabianova@unipo.sk

- **postupy podávania podnetov a odvolaní zo strany študenta**

Postupy podávania podnetov a odvolaní zo strany študentov sa môžu týkať hodnotenia študijných výsledkov, ale aj ochrany práv študenta alebo právom chránených záujmov, o ktorých sa študenti domnievajú, že boli porušené. Študenti môžu podávať podnety týkajúce sa konkrétnych nedostatkov v činnosti alebo v nečinnosti vysokej školy.

Podnety voči hodnoteniu výsledkov skúšky podliehajú postupu podľa čl. 16, ods. 21 a čl. 23, ods. 13 Študijného poriadku PU v Prešove, viac na <https://www.unipo.sk/public/media/0190/STUD%202024.9.18%20pdf.pdf>. Ak študent o to požiada, môže prodekan/prorektor pre vzdelávanie povoliť v odôvodnených prípadoch vykonať skúšku v opravnom termíne pred komisiou, ktorú menuje dekan/rektor. O komisionálnu skúšku je možné požiadať na študijnom oddelení fakulty najneskôr do piatich pracovných dní po uskutočnení riadneho termínu alebo prvého opravného termínu skúšky.

Preskúvanie podnetov, ktorými sa študenti domáhajú ochrany svojich práv, je transparentné a uskutočňuje sa za účasti zástupcov študentov. Podávateľom podnetov je poskytovaná spätná väzba o výsledkoch preskúmania podnetov a o prijatých opatreniach. Jednou z možností je postup podľa Zákona o sťažnostiach (9/2010 Z. z.); druhou je postup prostredníctvom členov Akademického senátu FF PU zastupujúcich študentov. Spôsoby podávania podnetov a zodpovedná osoba je uvedená na stránke <https://www.unipo.sk/spodne-menu/kategoria-4/podnety/>.

Spôsoby podávania podnetov:

a) elektronicky na e-mailovú adresu podnety@unipo.sk, ktorá je prístupná 24 hodín denne,

b) písomne v uzavretej obálke na adresu Prešovskej univerzity v Prešove s označením „Do rúk zodpovednej osoby“,

c) osobne zodpovednej osobe JUDr. Veronike Grucovej, personálno-právny útvar.

5. Informačné listy predmetov študijného programu

V štruktúre podľa vyhlášky č. 614/2002 Z. z.

Informačné listy predmetov študijného programu sú samostatnou prílohou opisu študijného programu.
Dostupné na internete: <https://www.unipo.sk/filozoficka-fakulta/institut-fakulty/institut-rusistiky/akreditacia/akreditovane-studijne-programy/standardne/mgr-nekombinacny/>

Zoznam predmetov v OŠP a informačných listov študijného programu

POVINNÉ PREDMETY										
Kód	Prerekvizity	Názov Zabezpečuje	Odporúčaný semester	Ukončenie	Kredity	Rozsah priamej výučby (týždenne)				Profilový predmet
						Prednášky	Semináre	Cvičenia	Lab. cvičenia	
1IRU/STYL1/22		Štylistika ruského jazyka I. Doc. PhDr. Darina Antoňáková, CSc.	1	priebežné hodnotenie	3	1	1			áno
1IRU/RJOP4/22		Odborný preklad IV. Doc. Mgr. Nikoleta Mertová, PhD.	1	skúška	4	0	2			nie
1IRU/ZSIMT/22		Základy simultánneho tlmočenia Doc. Mgr. Nikoleta Mertová, PhD.	1	skúška	4	0	2			nie
1IRU/PSTRE/22		Praktická štylistika a rétorika Doc. PhDr. Darina Antoňáková, CSc.	1	skúška	4	1	1			nie
1IRU/RJDF1/22		Dejiny ruskej filozofie I. Doc. Mgr. Martin Blaho, PhD.	1	priebežné hodnotenie	3	1	1			nie
1IRU/RKOR7/22		Ruská konverzácia a ortografia VII. Doc. Mgr. Nikoleta Mertová, PhD., lektor RJ	1	priebežné hodnotenie	3	0	2			nie
1IRU/ZALGK1/22		Základy lingvokulturológie I. doc Mgr. Martin Blaho, PhD.	1	priebežné hodnotenie	3	1	1			áno
1IRU/LGTX/22		Lingvistika textu doc. PhDr. Darina Antoňáková, PhD.	1	skúška	3	1	1			nie
1IRU/JORSK/22		Jazykový obraz sveta na Slovensku Doc. Mgr. Martin Blaho, PhD.	1	skúška	3	1	1			áno
1IRU/STYL2/22		Štylistika ruského jazyka II. Doc. PhDr. Darina Antoňáková, CSc.	2	skúška	3	1	1			áno
1IRU/RJOP5/22		Odborný preklad V. Doc. Mgr. Nikoleta Mertová, PhD.	2	priebežné hodnotenie	4	0	2			nie
1IRU/RJDF2/22		Dejiny ruskej filozofie II. Doc. Mgr. Martin Blaho, PhD.	2	skúška	3	1	1			nie
1IRU/RKOR8/22		Ruská konverzácia a ortografia VIII. Doc. Mgr. Nikoleta Mertová, PhD.; lektor RJ	2	skúška	4	0	4			nie
1IRU/ZAKDP/22		Základy akademického prejavu Doc. Mgr. Anna Petriková, PhD.	2	priebežné hodnotenie	3	1	1			áno
1IRU/ZALG2/22		Základy lingvokulturológie II. Doc. Mgr. Martin Blaho, PhD.	2	skúška	3	1	1			áno
1IRU/PSPTX/22		Preklad sprievodcovských textov Mgr. Marek Chovanec, PhD., univ. docent	2	skúška	3	0	2			nie
1IRU/SIMKF/22		Simulované konferencie Doc. Mgr. Nikoleta Mertová, PhD.	3	skúška	3	0	2			nie
1IRU/RKOR9/22		Ruská konverzácia a ortografia IX. Doc. Mgr. Martin Blaho, PhD.	3	skúška	3	0	2			nie
1IRU/SUDPT/22		Súdny preklad a tlmočenie Mgr. Marek Chovanec, PhD., univ. docent	3	skúška	3	0	2			áno
1IRU/ASPPT/22		Analýza a stratégia prekladu publicistických textov Doc. Mgr. Nikoleta Mertová, PhD.	3	priebežné hodnotenie	3	1	1			nie
1IRU/PGRRF/22		Politické a geografické reálie Ruskej federácie Prof. PhDr. Ľubomír Guzi, PhD.	3	skúška	3	1	1			áno
1IRU/SZDP1/22		Seminár k záverečnej diplomovej práci 1	3	priebežné hodnotenie	1	0	1			nie

		Vedúci diplomových prác								
1IRU/SZDP2/22		Seminár k záverečnej diplomovej práci 2 Vedúci diplomových prác	4	priebežné hodnotenie	1	0	1			nie
1IRU/PATPX/22		Prekladateľská a tlmočnická prax Doc. Mgr. Nikoleta Mertová, PhD.	4	priebežné hodnotenie	5	0	0			nie
1IRU/SSRSK/22		Ruská kultúra Komisia pre vykonanie štátnych skúšok	4	štátna skúška	2	0	0			nie
1IRU/SSRPT/22		Preklad a tlmočenie Komisia pre vykonanie štátnych skúšok	4	štátna skúška	2	0	0			nie
1IRU/SSRSI/22		Ruský jazyk Komisia pre vykonanie štátnych skúšok	4	štátna skúška	2	0	0			nie
1IRU/OBDIP/22		Obhajoba diplomovej práce Komisia pre vykonanie štátnych skúšok	4	štátna skúška	18	0	0			nie

POVINNE VOLITEĽNÉ PREDMETY										
Kód	Prerekvizity	Názov Zabezpečuje	Odporúčaná semester	Ukončenie	Kredity	Rozsah priamej výučby (týždenne)				Profilový predmet
						Prednášky	Semináre	Cvičenia	Lab. cvičenia	
1IRU/RVUME/22		Kapitoly z ruskej kultúry (ruské výtvarné umenie) Prof. PhDr. Ľubomír Guzi, PhD.	2	priebežné hodnotenie	4	1	1			nie
1IRU/RKEKS/22		Ruská konverzácia v ekonomickej sfére Doc. Mgr. Anna Petriková, PhD.; Mgr. Iryna Seman	2	priebežné hodnotenie	4	0	2			nie
1IRU/KUPOX/22		Kultúrno-poznávacia exkurzia Prof. PhDr. Ľubomír Guzi, PhD.	2	priebežné hodnotenie	3	0	0			nie
1IRU/RJVAT/22		Dejiny ruskej vedy a techniky Prof. PhDr. Ľubomír Guzi, PhD.	3	priebežné hodnotenie	4	1	1			nie
1IRU/RJRUD/22		Kapitoly z ruskej kultúry (ruské divadlo) Doc. Mgr. Martin Blaho, PhD.	3	priebežné hodnotenie	4	1	1			nie
1IRU/RKPRS/22		Ruská konverzácia v právnej sfére Doc. Mgr. Nikoleta Mertová, PhD. Mgr. Marek Chovanec, PhD., univ. docent	3	priebežné hodnotenie	4	0	2			nie
1IRU/SDPRO/22		Spoločenský a diplomatický protokol Doc. Mgr. Nikoleta Mertová, PhD.	3	skúška	3	1	1			nie
1IRU/STVKO/22		Študentská vedecká konferencia Prof. PhDr. Ľubomír Guzi, PhD. Mgr. Marek Chovanec, PhD., univ. docent	3	priebežné hodnotenie	5	0	0			nie

6. Aktuálny harmonogram akademického roka a aktuálny rozvrh (alebo hypertextový odkaz).

https://www.unipo.sk/public/media/25051/Harmonogram_AR_21_22-1.pdf

<https://student.unipo.sk/maisportal/rozvrhy.mais>

7. Personálne zabezpečenie študijného programu

a) Osoba zodpovedná za uskutočňovanie, rozvoj a kvalitu študijného programu (s uvedením funkcie a kontaktu).

prof. PhDr. Ľubomír Guzi, PhD., osoba zodpovedná za aprobáciu Ruské štúdiá; lubomir.guzi@unipo.sk

b) Zoznam osôb zabezpečujúcich profilové predmety študijného programu s priradením k predmetu s prepojením na centrálny Register zamestnancov vysokých škôl, s kontaktom (môžu byť uvedení aj v študijnom pláne).

Učiteľ zabezpečujúci profilový predmet	Profilový predmet	Register zamestnancov vysokých škôl	kontakt
prof. PhDr. Ľubomír Guzi, PhD.	Politické a geografické reálne Ruskej federácie	https://www.portalvs.sk/regza/m/detail/6372	lubomir.guzi@unipo.sk
doc. PhDr. Darina Antoňáková, CSc.	Štylistika ruského jazyka I., Štylistika ruského jazyka II.	https://www.portalvs.sk/regza/m/detail/6340	darina.antonakova@unipo.sk
doc. Mgr. Anna Petriková, PhD.	Základy akademického prejavu	https://www.portalvs.sk/regza/m/detail/6390	anna.petrikova@unipo.sk
doc. Mgr. Martin Blaho, PhD.	Jazykový obraz sveta na Slovensku Základy lingvokultúrológie I. Základy lingvokultúrológie II.	https://www.portalvs.sk/regza/m/detail/6326	martin.blaho@unipo.sk

Mgr. Marek Chovanec, PhD., univ. docent	Súdny preklad a tlmočenie	https://www.portalvs.sk/regzam/detail/6428	marek.chovanec@unipo.sk
--	---------------------------	---	-------------------------

- c) **Odkaz na vedecko/umelecko-pedagogické charakteristiky osôb zabezpečujúcich profilové predmety študijného programu.**
 prof. PhDr. Ľubomír Guzi, PhD.
 doc. PhDr. Darina Antoňáková, CSc.
 doc. Mgr. Anna Petriková, PhD.
 doc. Mgr. Martin Blaho, PhD.
 Mgr. Marek Chovanec, PhD., univ. docent.
 Vedecko-pedagogické charakteristiky osoby zodpovednej za uskutočňovanie programu a osôb zabezpečujúcich profilové predmety študijného programu sú dostupné na internete tu: <https://www.unipo.sk/filozoficka-fakulta/institut-y-fakulty/institut-rusistiky/akreditacia/VUPCH-ucitelov/>
- d) **Zoznam učiteľov študijného programu s priradením k predmetu a prepojením na centrálny register zamestnancov vysokých škôl, s uvedením kontaktov (môže byť súčasťou študijného plánu).**

Učiteľ zabezpečujúci profilový predmet	Profilový predmet	Register zamestnancov vysokých škôl	kontakt
prof. PhDr. Ľubomír Guzi, PhD. funkčné miesto profesora	Politické a geografické reálie Ruskej federácie; Kapitoly z ruskej kultúry (ruské výtvarné umenie); Kultúrno-poznávacia exkurzia; Dejiny ruskej vedy a techniky; Študentská vedecká konferencia	https://www.portalvs.sk/regzam/detail/6372	lubomir.guzi@unipo.sk
doc. PhDr. Darina Antoňáková, CSc. funkčné miesto docenta	Štylistika ruského jazyka I.; Štylistika ruského jazyka II.; Praktická štylistika a rétorika Lingvistika textu	https://www.portalvs.sk/regzam/detail/6340	darina.antonakova@unipo.sk
doc. Mgr. Anna Petriková, PhD. funkčné miesto docenta	Základy akademického prejavu; Ruská konverzácia v ekonomickej sfére	https://www.portalvs.sk/regzam/detail/6390	anna.petrikova@unipo.sk
doc. Mgr. Martin Blaho, PhD. funkčné miesto docenta	Jazykový obraz sveta na Slovensku; Kapitoly z ruskej kultúry (ruské divadlo); Dejiny ruskej filozofie I.; Dejiny ruskej filozofie II.; Ruská konverzácia a ortografia IX. Základy lingvokultúrológie I.; Základy lingvokultúrológie II.;	https://www.portalvs.sk/regzam/detail/6326	martin.blaho@unipo.sk
doc. Mgr. Nikoleta Mertová, PhD. funkčné miesto docenta	Analýza a stratégia prekladu publicistických textov; Odborný preklad IV.; Odborný preklad V.; Základy simultánneho tlmočenia; Ruská konverzácia a ortografia VII.; Ruská konverzácia a ortografia VIII.; Simulované konferencie; Spoločenský a diplomatický protokol; Prekladateľská a tlmočnická prax; Ruská konverzácia v právnej sfére	https://www.portalvs.sk/regzam/detail/6361	nikoleta.mertova@unipo.sk
Mgr. Marek Chovanec, PhD. funkčné miesto univerzitného docenta	Študentská vedecká konferencia; Preklad sprievodcovských textov; Súdny preklad a tlmočenie; Ruská konverzácia v právnej sfére Preklad sprievodcovských textov Súdny preklad a tlmočenie	https://www.portalvs.sk/regzam/detail/6828	marek.chovanec@unipo.sk

- e) **Zoznam školiteľov záverečných prác s priradením k témam (s uvedením kontaktov).**

Názov témy záverečnej diplomovej práce	Školiteľ práce a kontakt
Diseminácia informácií prostredníctvom odborného prekladu v globálnom kontexte Gramatické kategórie a závislé gramatické významy neosobných slovesných tvarov v porovnaní s osobnými v ruskom jazyku. Osobitosti zámen a prísloviek v ruskom, slovenskom a ukrajinskom jazyku. Gramatický aspekt. Pôvod miest v Rusku a tvorba demoným od najvýznamnejších ruských sídel	prof. PhDr. Ľubomír Guzi, PhD. lubomir.guzi@unipo.sk
Dialektizmy v povesti Valentina Rasputina Proščanie s Maťoroj (charakteristika, klasifikácia, funkcia)	doc. PhDr. Darina Antoňáková, CSc.

Frazeológia v tvorbe A.P. Čechova Frazeologické jednotky ruského jazyka s komponentom "čierny" (komparatívny rusko-slovenský plán) Charakteristika žánrov a výrazových prostriedkov (materiál ruského mesačníka Sputnik a Russkij Mir) Problematika klimatickej krízy a jej odraz v publicistike (žánre, obsah, výrazové prostriedky)	darina.antonakova@unipo.sk
Jazyková osobnosť V. I. Lenina (lingvorétorická analýza jazykovej osobnosti) Preklad neologických termínov a neologizmov v odbornom a verejnom diskurze pandémie COVID-19 Terminológia a neologizmy epidemickej situácie COVID-19 v lekárskom diskurze	doc. Mgr. Nikoleta Mertová, PhD. nikoleta.mertova@unipo.sk
Kategória času z hľadiska syntaxe v ruskej a slovenskej vete Kategória osoby z hľadiska syntaxe v ruskej a slovenskej vete	doc. Mgr. Martin Blaho, PhD. martin.blaho@unipo.sk
Koncept Viera v encyklike pápeža Františka Lumen Fidei (Svetlo viery)	doc. Mgr. Anna Petriková, PhD. anna.petrikova@unipo.sk
Preklad odborného textu z oblasti daňovníctva z ruského jazyka do slovenského jazyka Preklad právneho textu zo slovenského jazyka do ruského jazyka	Mgr. Marek Chovanec, PhD. marek.chovanec@unipo.sk

- f) Odkaz na vedecko/umelecko-pedagogické charakteristiky školiťelov záverečných prác.
<https://www.unipo.sk/filozoficka-fakulta/institut-fakulty/institut-rusistiky/akreditacia/VUPCH-ucitelov/>
- g) Zástupcovia študentov, ktorí zastupujú záujmy študentov študijného programu (meno a kontakt).
Veronika Zelinková, študentka 1.ročníka študijného programu Ruské štúdiá veronika.zelinkova@smail.unipo.sk
Oleksandra Shelestaj, študentka 2.ročníka študijného programu Ruské štúdiá oleksandra.shelestaj@smail.unipo.sk
Zo zástupcov študentov je zostavená Študentská rada IRU, ktorá zastupuje záujmy študentov, predkladá ich vedeniu inštitútu a výsledky rokovaní či informácie z nich získané ďalej distribuuje medzi ostatnými študentmi. Zoznam študentov a členov Študentskej rady IRU je dostupný na internete: <https://www.unipo.sk/filozoficka-fakulta/institut-fakulty/institut-rusistiky/studentom/>
- h) Študijný poradca študijného programu (s uvedením kontaktu a s informáciou o prístupe k poradenstvu a o rozvrhu konzultácií).
Mgr. Marek Chovanec, PhD., marek.chovanec@unipo.sk, vždy v určený čas alebo podľa dohody vopred, miestnosť číslo 450, 4. posch.
V Hlavnej budove vo Vysokoškolskom areáli na Ul. 17. novembra 1, Prešov
Konzultácie sú dostupné na internete tu: <https://www.unipo.sk/filozoficka-fakulta/institut-fakulty/institut-rusistiky/30830>
- i) Iný podporný personál študijného programu – priradený študijný referent, kariérny poradca, administratíva, ubytovací referát a podobne (s kontaktami).
Prodekan pre vzdelávaciu činnosť: doc. Mgr. Michal Bočák, PhD., michal.bocak@unipo.sk
Vedúca študijného oddelenia: Mgr. Katarína Mikitová, katarina.mikitova@unipo.sk
Študijné referentky: Mgr. Katarína Pavlíková, katarina.pavlikova@unipo.sk
Mgr. Anna Zámbořská, anna.zamborska@unipo.sk
Bianka Kušnírová, bianka.kusnirova@unipo.sk
Jana Kamenčíková, jana.kamencikova@unipo.sk
Ubytovacie referentky: Mária Husárová: maria.husarova@unipo.sk
PhDr. Martina Bašistová: martina.basistova@unipo.sk

8. Priestorové, materiálne a technické zabezpečenie študijného programu a podpora

- a) Zoznam a charakteristika učebných študijných programov a ich technického vybavenia s priradením k výstupom vzdelávania a predmetu (laboratóriá, projektové a umelecké štúdiá, ateliéry, dielne, tlmočnicke kabíny, kliniky, kňazské semináre, vedecké a technologické parky, technologické inkubátory, školské podniky, strediská praxe, cvičné školy, učebno-výcvikové zariadenia, športové haly, plavárne, športoviská).

Prešovská univerzita v Prešove zabezpečuje vzdelávaciu a výskumnú činnosť v priestoroch vo svojom vlastníctve, ako aj v prenajatých priestoroch. Filozofická fakulta Prešovskej univerzity sa ako jedna z najväčších fakúlt univerzity nachádza v hlavnom areáli vysokoškolského kampusu na Ul. 17. novembra 1, Prešov. Celý komplex budov sa skladá z piatich navzájom prepojených častí, v ktorých prebieha výučba a administratívno-organizačné zázemie fakúlt; nachádzajú sa tu dostatočne kapacitne a technicky vybavené prednáškové sály, posluchárne, vedecko-výskumné a odborné pracoviská. Objekt je plne vybavený pre zabezpečenie všetkých druhov činností, potrebných pre realizáciu kvalitnej výučby jednotlivých programov. Celková úžitková plocha objektu predstavuje 25 060 m². V objekte sa nachádzajú laboratóriá a centrá excelentnosti pre vedu a výskum.

Inštitút rusistiky ako organizačná jednotka Filozofickej fakulty PU realizuje svoju pedagogickú a tvorivú činnosť s využitím vybavenia vo vlastníctve Ruského centra PU a Lingvokulturologického a prekladateľsko-tlmočnickeho centra excelentnosti, ktoré je organizačne priradené k Inštitútu prekladateľstva a tlmočníctva. Vybavenie pre odborný výcvik prekladu a tlmočenia vrátane konferenčnej a prednáškovkej miestnosti (m. č. 91) určenej na nácvik konferenčného tlmočenia, tlmočnických kabín s plným tlmočnickým softvérom a elektronickým vybavením, seminárnej miestnosti určenej na nácvik stratégií a techník konzekutívneho a simultánneho tlmočenia (m. č. 170) s plným technickým a softvérovým vybavením bolo zabezpečené v rámci realizácie nasledujúcich projektov financovaných zo štrukturálnych fondov EÚ: Vybudovanie lingvokulturologického a prekladateľsko-tlmočnickeho centra (ITMS kód projektu: 26220120026; realizácia: 05/2009 – 04/2011) a Dovybavenie a rozšírenie lingvokulturologického a prekladateľsko-tlmočnickeho centra (ITMS kód projektu: 26220120044; realizácia: 02/2010 – 01/2013). Inštitút rusistiky taktiež disponuje vlastnými prednáškovými a seminárnymi miestnosťami s plným pokrytím WIFI, dataprojektormi (s prezentačnými tabuľkami a príslušným technickým aparátom), počítačovým a softvérovým vybavením (miestnosti č. 452, 453, 190). Veľkokapacitné prednášky sú realizované v univerzitných veľkokapacitných aulách a prednáškových miestnostiach. Študentom a pedagógom je v rámci ich činností k dispozícii referenčná knižnica pravidelne dopĺňaná o relevantné a aktuálne publikácie z oblasti translatológie, jazykovedy, tlmočníctva, literárnej vedy, kritiky prekladu, lingvokultúrológie, pragmatiky prekladu, odbornej a náučnej terminológie, histórie Ruska a aktuálnych cudzojazyčných periodík v ruskom jazyku a pod.

Priestorové a softvérové zabezpečenie v súčasnosti umožňuje optimalizáciu rozvrhu hodín pre všetkých študentov i optimalizované podmienky na konzultačnú a vedecko-výskumnú prácu študentov denného štúdia, pedagogických zamestnancov aj doktorandov. Technické zabezpečenie, lokalizované v každej výučbovej miestnosti, umožňuje používanie internetu i prezentačnej techniky počas všetkých

prednášok a seminárov. Používanie elektronických lexikografických príručiek, Slovenského národného korpusu či programov na analýzu rečového signálu sa stalo bežnou súčasťou výučby, založenej na aktívnom vyhľadávaní a spracúvaní informácií študentom. Prístup k internetu umožňuje, že súčasťou výučby sú študijné materiály v elektronickej podobe, ktorými učelia zefektívňujú prístup študentov k študijným materiálom v prostredí Moodle, na webovej stránke inštitútu aj na osobných pracovných webových stránkach učiteľov. Študenti môžu využívať aj bohaté knižničné fondy na jednotlivých inštitútoch, ktoré zabezpečujú kombinačné prekladateľsko-tlmočnické študijné programy. V rámci projektov súvisiacich s vybudovaním Centra excelentnosti bolo na FF zriadené Jazykové laboratórium špičkovej technickej úrovne so softvérovým vybavením umožňujúce vysokú kvalitu kurzov tlmočenia. Zároveň majú študenti k dispozícii špecializované učebne s kabínkami na preklad a tlmočenie, ktoré sú identické so zariadeniami využívanými európskymi inštitúciami v Bruseli. Súčasne, od roku 2010 na pôde LPTCE vznikol časopis Jazyk a kultúra – internetový časopis Lingvokulturologického a prekladateľsko-tlmočnického centra excelentnosti pri Filozofickej fakulte Prešovskej univerzity v Prešove s voľne dostupným obsahom a nespoplatneným prístupom. Časopis Jazyk a kultúra je recenzovaným vedeckým časopisom. Publikuje pôvodné vedecké a odborné štúdie z vedných odborov najmä filologického zamerania, predovšetkým z oblasti lingvokulturologie, translatológie, literárnej vedy, lingvistiky, masmediálneho výskumu a výskumu detskej reči. Uverejňuje recenzie knižných prác a informácie o publikačných novinkách z daných odborov, ako aj správy a informácie o vedeckých podujatiach. Je indexovaný v databázach EBSCO, ERIH Plus, Brill, CEEOL, Google Scholar, Library.ru (RSCI) a uchádza sa o indexáciu v databáze SCOPUS.

Informačné zabezpečenie študijného programu sa realizuje prostredníctvom systému MAIS (Modulárny akademický informačný systém). MAIS je určený najmä na spracovanie a evidenciu prijímacieho konania, spracovanie a evidenciu štúdií, záverečných prác, spracovanie študijných programov a odporúčaných študijných plánov; spracovanie rozvrhu hodín. Kontakty a informácie sú dostupné na: <https://www.unipo.sk/cvtpu/hlavne-sekcie/MAIS/kontakt/>, e-mail: sprava-mais@unipo.sk.

b) Charakteristika informačného zabezpečenia študijného programu (prístup k študijnej literatúre podľa informačných listov predmetov), prístup k informačným databázam a ďalším informačným zdrojom, informačným technológiám a podobne).

Prístup k študijnej literatúre, informačným databázam a ďalším informačným zdrojom poskytuje študentom predovšetkým Univerzitná knižnica Prešovskej univerzity. UK PU zabezpečuje zároveň konzultantské služby, reprografické služby a bibliografickú registráciu záverečných prác, prevádzkovanie Digitálnej knižnice UK PU, usporiadanie výstav vedeckej literatúry, výstav umeleckých diel, koncertov, prezentácií, odborných knižničných podujatí a vernisáží a pod.

Služby UK PU využíva vyše 8.000 používateľov z radov študentov a pracovníkov univerzity. UK PU disponuje knižničnými fondami o veľkosti viac ako 300.000 knižničných jednotiek, každoročne odoberá vyše 300 titulov odborných zahraničných a domácich periodík, čo celkovo predstavuje viac ako 9.000 ročníkov periodík. Od roku 1999 Univerzitná knižnica využíva pre poskytovanie svojich služieb automatizovaný knižničný systém ALEPH 500, ktorý získala prostredníctvom grantového projektu KOLIN (Košice Library and Information Network), financovaného Mellonovou nadáciou (USA). Implementácia tohto systému posunula knižnicu na novú, kvalitatívne vyššiu úroveň, čo sa prejavilo najmä v efektívnosti poskytovania služieb a produktivite práce. UK PU poskytuje svojim používateľom knižnično-informačné služby štandardné v knižniciach jej typu. Okrem najviac využívaných výpožičných služieb, sa v posledných rokoch do centra záujmu dostávajú najmä bibliograficko-informačné služby, ktoré sú zamerané na vytváranie resp. sprostredkovanie rešerší z interných elektronických informačných zdrojov a externých databázových centier. V poslednom období knižnica úspešne realizuje aj prednáškovú a školiacu činnosť zameranú na propagáciu a využitie informačných technológií v činnosti knižnice. Veľmi cenenou službou je aj automatizované spracovanie evidencie publikačnej činnosti pracovníkov všetkých fakúlt univerzity, ktorú UK vykonáva od roku 1998 v systéme ProfEPC. S tým je spojené každoročné vydávanie tlačenej bibliografie, ktorá sa teší mimoriadnemu záujmu akademickej obce a širokej odbornej verejnosti.

Od roku 2004 knižnica buduje Digitálnu knižnicu, databázu elektronických plnotextových publikácií vytvorených zamestnancami univerzity, ktorá obsahuje vyše 800 publikácií. V 6 študovniach (z toho 2 sú databázové) je k dispozícii 303 študijných miest. Knižnica disponuje vlastnou počítačovou sieťou (PULIBnet) so 4 servermi, 84 počítačmi, z toho pre používateľov je vyhradených 45 počítačov. Každoročne vydáva bibliografiu publikačnej činnosti PU. Knižnica poskytuje prístup do 9 platených plnotextových databázových centier (EBSCO, Gale, ProQuest, Science Direct, Scopus, Springer, Taylor and Francis, Web of Knowledge, Wiley). Prístup k nim je možné realizovať prostredníctvom prihlásenia sa cez knižničný účet: <https://www.publib.sk/web/kniznica/strana/nazov/informacne-zdroje>

UK PU je UK PU súčasťou celoslovenského projektu NISPEZ (Národný informačný systém podpory výskumu a vývoja na Slovensku – prístup k elektronickým informačným zdrojom), ktorý zastrešuje CVTI SR Bratislava. Vďaka projektu bol pre používateľov UK zabezpečený online prístup do týchto 7 databázových centier: Wiley Online Library, Knovel, ProQuest Central, Science Direct, Scopus, Springer, Taylor and Francis, Web of Knowledge. V tejto oblasti dlhodobo pretrvávajú záujem o citačné databázy Scopus a Web of Science a tiež o bibliografické databázy ProQuest a EBSCO Academic Search Ultimate, ktorú PU musela už druhý rok po sebe zabezpečiť z vlastných zdrojov. Taktiež boli pre používateľov PU pravidelne zabezpečované aj skúšobné prístupy do ďalších databáz a rôzne školenia, webináre, resp. prezentácie databáz. Keďže uvedené databázy sú prístupné len pre zamestnancov a študentov univerzity z univerzitných počítačov, pre ich lepšiu využívanosť je používateľom PU umožnený prístup aj z domácich počítačov prostredníctvom služby EzProxy – vzdialený prístup do externých elektronických zdrojov. UK PU zefektívnila spracovanie citácií od roku 2020 aj vďaka citačnému manažéru CitacePro, ktorý výrazne uľahčí citovanie z jednotlivých zdrojov podľa rôznych platných noriem. UK PU kooperuje s centrálnymi registrami SR – Centrálnym registrom publikačnej činnosti (CREPČ) a Centrálnym registrom umeleckej činnosti (CREUČ).

Všetky pracoviská a všetky učebne sú pripojené do univerzitnej siete, k dispozícii je špeciálne programové vybavenie (štatistický softvér, e-learningové systémy, internetové médiá, prostriedky umožňujúce zdravotne postihnutým zúčastňovať sa riadneho vyučovacieho procesu). PU má prenajatú multilicenciu štatistického softvéru Statistica. Oprávnenými užívateľmi licencie sú všetci učitelia, študenti a zamestnanci univerzity. V rámci projektov zo ŠF EÚ bol dodaný v roku 2011 systém pre automatizované spracovanie testov pre všetky fakulty PU. Študenti majú tiež voľný prístup na internet v priestoroch vysokoškolského areálu a študentského domova, ktorý je plne pokrytý wifi signálom.

Inštitút rusistiky FF PU v Prešove disponuje vlastnými knižnicami, ktoré sú umiestnené priamo na inštitúte. Seminárna knižnica sa nachádza v miestnosti č. 453, kde sú sústredené staršie vydania klasickej literatúry, jazykovej literatúry a časť časopisov a novín, ktoré sa v inštitútovom knižničnom fonde nachádzajú ešte pred rokom 1989, kedy bola knižnica ešte bohatšia, avšak, vzhľadom na zastaranosť niektorých publikácií a periodík, prešla knižnica rekonštrukciou – v súčasnosti sa tam nachádza literatúra, nevyhnutná pre štúdium a čítanie klasickej ruskej literatúry v origináloch. Okrem tejto seminárnej miestnosti s knižnicou Inštitút rusistiky prevádzkuje modernú knižnicu Ruského centra, ktorá sa nachádza v miestnosti č. 432. Je bohatá zásobená aktuálnymi titulmi i klasikou, beletriou, literatúrou faktu a taktiež aj početnou a rozmanitou metodickou a didaktickou literatúrou. Všetka literatúra je v ruštine a slúži na vzdelávanie, štúdium odbornej literatúry, uskutočňovanie študentských aktivít a pod. V tejto knižnici je umiestnený taktiež Knižný dar Domu ruského zahraničia Alexandra Solženicyna v Moskve, ktorý obsahuje viac než 300 knižných publikácií, týkajúcich sa ako života a diela A. I. Solženicyna, tak aj rôznych iných významných osobností kultúrneho a literárneho života v Rusku.

- c) **Charakteristika a rozsah dištančného vzdelávania uplatňovaná v študijnom programe s priradením k predmetom. Prístupy, manuály e-learningových portálov. Postupy pri prechode z prezenčného na dištančné vzdelávanie.**

Dištančné vzdelávanie je na pracovisku zabezpečujúcim daný študijný program realizované tak, aby študent dokázal autonómne fungovať. Na sprístupnenie obsahu sa využíva viacero prostriedkov, predovšetkým LMS Moodle, nový centrálny LMS systém EKP zakúpený v rámci projektov zo ŠF EÚ a platforma Microsoft Teams. Základné informácie o e-learningových nástrojoch a technickú podporu poskytuje CVT PU (<https://www.unipo.sk/cvtpu/hlavne-sekcie/služby/elearning/>).

Na podporu online vzdelávania pracovisko využíva aj platformu Moodle dostupnú na adrese <https://elearning.unipo.sk/>, ktorá je prístupná pre všetkých študentov a tvorivých pracovníkov Prešovskej univerzity. V prípade technických problémov je možné kontaktovať správcu LMS, Mgr. Ladislava Palka (ladislav.palka@unipo.sk).

Všetci zamestnanci a študenti PU využívajú balík služieb Office 365, ktorého súčasťou je platforma Microsoft Teams s funkcionalitou „classroom“, umožňujúcou vytvoriť študijné skupiny, realizovať tímové classroomy, ukladať študijné materiály vo vlastnom cloude a sprístupňovať ich študentom, realizovať prednášky, semináre, cvičenia a konzultácie v reálnom čase, vyhotovovať o nich audiovizuálny záznam, absolvovať online záverečné hodnotenia (aj s výsledkom hodnotenia a písomnou spätnou väzbou od vyučujúceho). Technickú podporu študentom a vyučujúcim poskytuje CVT PU, Ing. Radko Modranský (radko.modransky@unipo.sk). Na kontrolu dosiahnutých výsledkov dištančného vzdelávania sa využívajú testovacie nástroje oboch platforiem, LMS Moodle aj Office 365 Forms.

Postup pri prechode z prezenčného na dištančné vzdelávanie sa riadi Opatreniami rektora, zverejňovanými na <https://www.unipo.sk/aktuality/>. Informácie o realizovaní dištančnej výučby, postupy, manuály a videonávody na používanie e-learningových nástrojov sú dostupné na: <https://www.unipo.sk/vzdelavanie/dist/>.

Existujúce kurzy sa využívajú ako podpora prezenčných kurzov pre všetkých študentov, pričom im sprostredkujú komentované prednášky v audiovizuálnej forme, dodatočne v ppt/x. a pdf. formáte, autorské učebné materiály, seminárne zadania, študentské práce, spoločné skupinové a individuálne projekty.

- d) **Partneri vysokej školy pri zabezpečovaní vzdelávacích činností študijného programu a charakteristika ich participácie.**

Študent magisterského stupňa vysokoškolského štúdia v študijnom programe Ruské štúdiá je zrelou, kognitívne, morálne, eticky a spoločensky etablovanou osobnosťou, ktorá svojím pôsobením a výskumnými ambíciami i ich napĺňaním individuálne prispieva nielen k rozvoju vlastnej osobnosti, ale je prínosná aj celospoločensky. V rámci ŠP má možnosť výberu spomedzi povinne voliteľných a výberových predmetov, ktoré definujú jeho aktuálnu aj budúcu profesijnú a pedagogickú orientabilitu. Študijné stáže a zahraničné praxe môžu študenti realizovať nielen na domácej pôde, ale aj na základe fakultných zmlúv FF PU o kooperácii so zahraničnými univerzitami, v rámci ktorých je vo viac než 80% kooperácia zabezpečovaná bez časového obmedzenia platnosti medzinárodnej dohody o spolupráci (fakultné zmluvy: <https://www.unipo.sk/468>).

Jednotlivé vedecko-pedagogické pracoviská FF PU kontinuálne spolupracujú s orgánmi štátnej správy, strednými školami, vedeckovýskumnými inštitúciami, občianskymi združeniami a podnikateľskými subjektmi v SR v závislosti od svojej odbornej profilácie a špecifických potrieb. Z orgánov štátnej správy udržiavajú spoluprácu s obecnými a mestskými úradmi, osobitne s MsÚ Prešov, odborními školstva VÚC v Prešove, VÚC Košického samosprávneho kraja v Košiciach, Školským inšpektorátom v Prešove, Metodicko-pedagogickým centrom v Prešove, Štátnym pedagogickým ústavom v Bratislave a pod. Zo špecializovaných vedeckých inštitúcií je najrozvinutejšia spolupráca vedecko-pedagogických pracovísk FF PU s ústavmi SAV.

Inštitútu rusistiky sa v posledných rokoch podarilo aj vďaka súčinnosti s Ruským centrom Prešovskej univerzity v Prešove nadviazať alebo pokračovať s celým radom inštitúcií, ktoré pomáhajú pri uskutočňovaní študijného programu. Zo slovenských je to hlavne Asociácia rusistov Slovenska, ktorá pomáha organizovať spoločné akcie s ďalšími stranami, hlavne so zahraničiami (Ruska, Poľska, Bulharska, Kazachstanu, Lotyšska a pod.). Inštitút rusistiky v oblasti ruského jazyka a literatúry, kultúry i organizácie spoločných vedeckých a odborných podujatí, študentských konferencií, seminárov a telemostov spolupracuje s týmito ruskými partnermi – Štátnym inštitútom ruského jazyka A. S. Puškina, Ruskou štátnou pedagogickou univerzitou A. I. Gercena, Surgutskou štátnou pedagogickou univerzitou, Eurázijskou národnou univerzitou L. N. Gumiľova v Nursultane (Kazachstan), Ulianovskou štátnou pedagogickou univerzitou, Volgogradskou štátnou pedagogickou univerzitou, Moskovskou pedagogickou štátnou univerzitou (pri organizovaní kurzov zvyšovania kvalifikácie), Lipeckou štátnou technickou univerzitou, Tulskou štátnou univerzitou, Moskovskou štátnou univerzitou M. V. Lomonosova, Literárnym inštitútom A. M. Gorkého, Dagestanskou štátnou univerzitou v Machačkale a pod. Inštitút využíva schému asi 16 uzavretých partnerských zmlúv na úrovni Fakulty a Univerzity v rámci programu Erasmus plus. Niektoré z nich boli uzatvorené tesne pred pandémiou, avšak zostali nenaplnené (schválení študenti zo zahraničia sa na pobyt nemohli dostať). Niektorí študenti sú schopní publikovať svoje práce v zborníkoch so študentských vedeckých konferencií, kolegovia zo zahraničných univerzít pomáhajú so zabezpečovaním prednášok a seminárov, ak je to nevyhnutné pre zlepšenie kvality výučby aj úrovne študentskej pripravenosti na kontakt s rodnými hovoriacimi. Členovia inštitútu sprostredkujú študentom a nadväzujú potrebné odborné a vedecké kontakty s kolegami so zahraničia, sú členmi redakčných rád, takých časopisov ako Slovánsky svet – kulturologický almanach, Surgut – RF, Filologičeskij vestnik Surgutskej štátnej pedagogickej univerzity, Rossijskaja akademija jestestvoznaznija Moskva, Časopis American Research magazine „Cross-cultural research: Education and Science“ (CCS & ES), Roczniki Humanistyczne, KUL a Poznańskie Spotkania Językoznawcze, Poznan, Poľsko, West-East, Tbilisi, Gruzínsko, Opera Slavica, Slavistické rozhledy a pod.

Funkčnou platformou a organizačnou jednotkou v rámci IPT na FF PU pre získavanie a udržiavanie partnerstiev v oblasti sprostredkovania reálnej skúsenosti translačného tlmočnického trhu študentom predstavuje aj Prekladateľsko-tlmočnická agentúra pri Lingvokulturologickom a prekladateľsko-tlmočnickom centre excelentnosti. Táto platforma realizuje prekladateľské a tlmočnické objednávky (úlohy) pre celú Prešovskú univerzitu v Prešove vo všetkých jazykových špecializáciách vyučovaných na PU. Zároveň poskytuje služby externému prostrediu a klientom z externého prostredia. Princípálne ciele jej pôsobenia sú nasledujúce: 1. poskytovať kvalitné a výhodné prekladateľské a tlmočnické služby, čím prispieva ku zvyšovaniu prekladateľskej kultúry na Slovensku ako aj ku všeobecnému povedomiu o špecifickosti a náročnosti prekladateľskej a tlmočnickej profesie a 2. poskytovať študentom prekladateľstva kontakt s reálnou praxou prekladu a tlmočenia, a tým ich pripraviť na aktívnu participáciu na pracovnom trhu po absolvovaní vysokoškolského štúdia. Agentúra má v danej súvislosti dlhodobú spoluprácu pri poskytovaní týchto služieb s Krajskou galériou v Prešove, pričom daná spolupráca bola sformalizovaná na základe zmluvy o dlhodobej spolupráci.

- e) **Charakteristika na možnosti sociálneho, športového, kultúrneho, duchovného a spoločenského využitia.**

Študenti magisterského študijného programu Ruské štúdiá majú možnosti športového, kultúrneho a spoločenského relaxu a využitia, ktoré ponúka mesto Prešov a jeho okolie, univerzita a fakulta pre všetkých študentov, ale aj špeciálne možnosti, ktoré vytvára ponuka aktivít jednotlivých aprobačných pracovísk, vrátane jazykovo orientovaných. Inštitút rusistiky aktívne spolupracuje s pridruženým celouniverzitným pracoviskom Ruské centrum Prešovskej univerzity, ktoré ponúka rôzne aktivity v oblasti rozvoja komunikačných schopností ruskom jazyku, kultúrneho a spoločenského využitia spojeného s oboznamovaním sa s kultúrnymi, historickými a spoločenskými

reáliami ruského a po rusky hovoriaceho prostredia. Inštitút rusistiky samostatne aj v spolupráce s inými inštitúciami organizuje rôzne podujatia a exkurzie, spojené s poznávaním kultúry Slovenska a dejín rusko-slovenských vzťahov.

Študenti univerzity majú možnosť športového využitia v športových objektoch PU, ako sú plaváreň, posilňovňa, viacúčelový športový areál a multifunkčné ihrisko. V oboch semestroch bežného kalendárneho roka FŠ organizuje pre študentov univerzity Vysokoškolskú mix-volejbalovú ligu a Futbalovú miniligu PU, o ktoré je neustály záujem. Dlhoročnú tradíciu majú aj Univerzitné dni športu organizované FŠ, do ktorých je pravidelne aktívne zapojených takmer 600 študentov. Študenti univerzity môžu svoje športové záujmy rozvíjať aj v niekoľkých športových oddieloch a kluboch TJ Slávia PU Prešov. Jej členskú základňu tvorí každoročne okolo 300 športovcov. FŠ každoročne organizuje aj viacero periodických i neperiodických športových a športovo-vzdelávacích aktivít nielen pre študentov, ale aj pre širokú verejnosť rôzneho veku (Jarný beh; Detská športová olympiáda materských škôl; Olympijský päťboj seniorov; Beh olympijského dňa; Športáčik; pohybový program ProSenior).

Na PU v Prešove pôsobí 11 umeleckých súborov, ktoré sú členmi Rady pre umeleckú činnosť univerzity. Členmi súborov sú prevažne študenti univerzity. Umelecké súbory univerzity sú príkladom využitia voľného času vysokoškôľakov, reprezentujú univerzitu na domácich a zahraničných umeleckých podujatiach ako: akademické súťaže, vernisáže, prehliadky, festivaly, dni kultúry, televízne a rozhlasové vystúpenia, nahrávky, významnou mierou ovplyvňujú kultúrno-spoločenský život na univerzite vystúpeniami samostatnými aj na univerzitných a fakultných slávnostných podujatiach, reprezentujú a vytvárajú imidž univerzity v rámci mesta Prešov, Prešovského kraja, v celoštátnom aj medzinárodnom meradle (otvorenie ak. roka, adventné, vianočné koncerty, slávnostné liturgie, ekumenické koncerty, Deň otvorených dverí PU, vystúpenia v rámci UNIPODAY, vystúpenia v rámci relácií RTVS a iné).

Univerzitné pastoračné centrum Dr. Štefana Héseka v Prešove (ďalej UPC, <http://upc.unipo.sk/>) je súčasťou celoslovenskej siete univerzitných pastoračných centier. Jeho hlavnou úlohou je starostlivosť o duchovné potreby vysokoškôľských študentov a pedagógov. UPC pre svoje aktivity na PU využíva kaplnku v ŠD na Ul. 17. novembra, TV miestnosť v ŠD Exnárova 36 a priestory auly č. 100 na FHPV. Na PU vyvíja aktivity v duchovnej oblasti aj Gréckokatolícke mládežnícke pastoračné centrum (GMPC, www.gmpc.grkatpo.sk), ktorého zriaďovateľom je Arcibiskupský úrad v Prešove. GMPC veľmi intenzívne spolupracuje s GTF PU a ponúka rôzne voľnočasové aktivity. Úlohou tohto centra je ponúknuť zväčša mladým ľuďom pôsobiacim a študujúcim v meste Prešov priestor na spoločné stretávanie sa, nadväzovanie dialógu, plnšie prežívanie svojej viery ako aj vzájomnosti medzi sebou a svetom.

Študenti magisterského stupňa štúdia môžu rozvíjať aktivity, ktoré sú extenziou študovaného programu vo voľnom čase:

- možnosť prispievať a redakčne spolupracovať s Časopisom akademickkej obce Prešovskej univerzity v Prešove NA PULZE (<http://napulze.unipo.sk/tiraz>),
- možnosť prispievať do internetového recenzovaného vedeckého časopisu Lingvokulturologického a prekladateľsko-tlmočnického centra excelentnosti pri Filozofickej fakulte Prešovskej univerzity v Prešove Jazyk a kultúra s voľne dostupným obsahom a nespoplatneným prístupom.
- zúčastňovať sa vedeckej tvorivosti prostredníctvom študentských inštitútov a fakultných vedeckých konferencií a publikovať v recenzovaných zborníkoch v Digitálnej knižnici FF PU.
<http://www.pulib.sk/web/kniznica/elpub/dokument/Olostiak15>,
<https://www.pulib.sk/web/kniznica/elpub/dokument/Kacmarova11>,
<http://www.pulib.sk/web/kniznica/elpub/dokument/Slancova1>,
<http://www.pulib.sk/web/kniznica/elpub/dokument/Slancova2>,
<https://www.pulib.sk/web/kniznica/elpub/dokument/Mikulaskova2>;
- pracovať v médiách (Televízia Mediálka, UNIPO Press, Rádio PaF);
- aktívne alebo pasívne sa zúčastniť súťaže umeleckej tvorivosti vysokoškôľakov Slovenska Akademický Prešov.

Študentom sa ubytovanie poskytuje v štyroch samostatných zariadeniach: ŠD – Ul. 17. novembra č. 11; ŠD – Ul. 17. novembra č. 13; ŠD – Námestie Mládeže č. 2; ŠD – Exnárova č. 36) a 2 špecializovaných pracoviskách (Pravoslávny kňazský seminár; Gréckokatolícky kňazský seminár).

Študentský domov vytvára podmienky pre samostatné štúdium a odpočinok ubytovaných študentov, pre rozvíjanie kultúrneho, spoločenského, športového života a rozvíjanie záujmovej činnosti ubytovaných študentov. V tomto smere spolupracuje so Študentskou internátnou radou, Študentskou policajnou službou a Rádiom PaF, kde sa riaditeľ ŠDJ PU zúčastňuje na besedách a informuje študentov o činnosti a prevádzke ŠDJ PU. Ubytovanie študentov PU je riešené v dvoj lôžkových, trojlôžkových a štvorlôžkových izbách s kompletným sociálnym vybavením v bunkovom systéme. V roku 2018 sa začala rekonštrukcia ŠD 17. novembra 11 a 13, ktorá bola ukončená koncom roka 2019. Vo všetkých prevádzkach je zavedené internetové pripojenie priamo na izbách. Ubytovaným je k dispozícii televízna miestnosť, práčovňa a čajové kuchynky na každom poschodí. Na 11. poschodí je študentom k dispozícii Univerzitné pastoračné centrum. Na vrátniciach budov je možnosť zapožičania žehličiek a vysávačov. V areáli svoje služby ponúka kaderníctvo, kozmetika a zdravotné stredisko. K dispozícii sú automaty na produkty potravinového druhu.

f) Možnosti a podmienky účasti študentov študijného programu na mobilitách a stážach (s uvedením kontaktov), pokyny na prihlasovanie, pravidiel uznávania tohto vzdelávania.

Mobility programu Erasmus+: podmienky na realizáciu študentskej mobility sú nasledovné:

- Uchádzač je občanom Slovenskej republiky, alebo krajiny Európskej únie, alebo ostatných krajín, ktoré participujú v Programe ERASMUS+
- Uchádzač je študentom (zapísaným v danom akademickom roku) vysokoškolskej inštitúcie v Slovenskej republike, ktorej bola pridelená Erasmus charta (ECHE), alebo ktorý je občanom inej krajiny, ktorý je študentom uceleného bakalárskeho, magisterského alebo doktorandského štúdia (zapísaným v danom akademickom roku) vysokoškolskej inštitúcie v Slovenskej republike, ktorej bola pridelená Erasmus charta (ECHE).
- Grant je možné prideliť len študentovi, ktorý má ukončený 1. ročník vysokoškolského štúdia. Prihlásiť na mobilitu sa však môže už v 1. ročníku.

Mobility programu Erasmus+: postup pri žiadosti o študentskú mobilitu v rámci programu:

- Oddelenie vonkajších vzťahov a marketingu (Zahraničné vzťahy) PU v Prešove v rámci každého akademického roka publikuje informácie možnostiach študentských mobilit v rámci jednotlivých podpísaných interinštitucionálnych bilaterálnych dohôd na webových sídlach univerzity, fakúlt a jednotlivých pracovísk.
- Podľa platných pravidiel pre programovacie obdobie EÚ 2021 – 2027 môže mobilita trvať min. 3 a max. 12 mesiacov. Súhrnná dĺžka Erasmus+ mobilit na jedného študenta môže byť 12 mesiacov v každom stupni štúdia.

- Po podaní prihlášky na mobilitu (s priloženým Výpisom výsledkov štúdia a príp. aj motivačného listu) študent absolvuje test resp. ústny pohovor.
- Študent je povinný na prijímajúcej inštitúcii si zvoliť predmety tak, aby celkovo získal min. 15 kreditov, pričom výber kurzov a možné alternatívy osobne prekonzultuje s koordinátorom IPT pre program Erasmus+ a ďalšie možnosti zahraničných mobilit a stáží (doc. Mgr. Anna Petriková, PhD.). Inštitútový koordinátor posudzuje zhodu, resp. podobnosť predmetov vybraných študentom na partnerskej inštitúcii so študijným odborom a študijným plánom na FF PU. V prípade absencie tejto zhody a koordinátor študentovi podobnosť predmetov neodsúhlasí, predmety študentovi nebudú uznané ako povinné a povinne voliteľné (A a B blok predmetov v študijnom programe), ale len ako výberové predmety (C blok predmetov v študijnom programe).
- Študent spolu s koordinátorom pripraví tzv. Návrh uznania obsahu štúdia a predmetov absolvovaných v rámci mobility, na základe ktorého vyplní Zmluvu o štúdiu (Learning Agreement for Studies). Tá obsahuje predmety OŠP a zoznam predmetov, ktoré si študent zvolil na partnerskej univerzite. Zmluva o štúdiu presne uvádza, ktoré predmety sa študentovi po návrate uznajú ako povinné, povinne voliteľné alebo výberové. Podmienkou uznania predmetu je daný predmet sa vzťahujúca podpísaná Dohoda o prenose kreditov (to znamená, že má mať podpísané a odovzdané Dohody o prenose kreditov za každý predmet, ktorý by bude študovať na zahraničnej univerzite) odsúhlasená a podpísaná inštitútovým koordinátorom (prodekanom). V prípade uznania absolvovaného predmetu ako alternatívneho k povinnému alebo povinne voliteľnému predmetu musí Dohodu o prenose kreditov podpísať aj pedagóg zabezpečujúci daný predmet.
- V prípade, že si študent zvolí na zahraničnej univerzite predmet, ktorý FF PU ponúka vo vyššom roku štúdia daného študijného programu, po posúdení miery zhody obsahu sa mu predmet uzná (teda ho vo vyššom ročníku štúdia už nebude povinný absolvovať).
- V prípade, že hosťujúca univerzita neponúka alternatívny predmet k predmetu v danom študijnom programe na FF PU, študent ho absolvuje na FF PU, resp. si ho zapíše v ďalšom roku štúdia, pričom pred odchodom na mobilitou osobne kontaktuje každého pedagóga a dohodne podmienky jeho absolvovania.
- Ak v čase trvania mobility nastane zmena vo výbere predmetov uvedených v pôvodnej Dohode, študent bezodkladne kontaktuje inštitútového koordinátora a dohodne sa na zmenách (tlačivo Zmeny k zmluve o štúdiu – Changes to Learning Agreement for Studies), pričom nové predmety znovu uvedie v Dohode o prenose kreditov.
- Po návrate z mobility študent najneskôr do 5 pracovných dní kontaktuje fakultného ECTS koordinátora, odovzdá mu kópiu Zmluvy o štúdiu (vrátane zmien) a kópiu Výpisu o absolvovaní predmetov a výsledkoch (Transcript of Records). Fakultný ECTS koordinátor zapíše výsledky štúdia (vrátane kódov a názvov predmetov), v systéme MAIS ich priradí do študijného plánu študenta.

Erasmus+ stáže/Praktická odborná stáž: ciele a podmienky

- Cieľom je pomôcť študentom adaptovať sa na požiadavky európskeho trhu práce, získať odborné zručnosti a pracovných skúseností.
- Stáže sa môže zúčastniť študent PU v Prešove (štátny občan SR alebo iných krajín), ktorý je v danom roku riadne zapísaný na celé štúdium v dennej alebo externej forme štúdia na bakalárskom, magisterskom alebo doktorandskom štúdiu. Pre študentov končiacich ročníkov je určená absolventská stáž.
- O grant môže žiadať aj uchádzač, ktorí už v minulosti absolvoval mobilitu v rámci programu Erasmus+.
- Súhrnná dĺžka mobilit (štúdium, stáž) nesmie prekročiť 12 mesiacov v jednom stupni štúdia.
- Hosťujúci podnik musí spĺňať požiadavku oprávnenosti: podnik je organizácia zapojená do hospodárskej činnosti vo verejnom alebo súkromnom sektore, bez ohľadu na jej veľkosť, právnu formu, hospodárske odvetvie, v ktorom vykonáva svoju činnosť, vrátane sociálnej sféry hospodárstva.
- Hostiteľskými inštitúciami môžu byť: (1) podniky, veľké i malé organizácie; (2) verejné aj súkromné organizácie, vrátane sociálnych podnikov; (3) verejné/štátne inštitúcie na lokálnej, regionálnej alebo národnej úrovni; (4) vysokoškolské inštitúcie, ktorým bola pridelená ECHE (Charta Erasmus), výskumné centrá; (5) neziskové inštitúcie; (6) nadácie/fondy; (7) asociácie, (8) školy/ vzdelávacie centrá na rôznej úrovni (od predškolských zariadení – materské školy, cez základné a stredné školy, vrátane vzdelávania dospelých); (9) sociálni partneri vrátane obchodných komôr; (10) remeselné/profesijné asociácie a odborové organizácie; (11) inštitúcie kariérneho poradenstva; (12) strediská odbornej prípravy; (13) národné diplomatické zastupiteľstvá (veľvyslanectvá, konzulárne zastupiteľstvá atď.)
- Realizovaná stáž v zahraničí bude študentovi plne uznaná použitím ECTS kreditov resp. Dodatkom k diplomu.
- Ďalšie informácie o študijných mobilitách študentov sú dostupné na: <https://www.unipo.sk/zahranicie/erasmus/studium/> a <https://www.unipo.sk/zahranicie/erasmus/staze/>

9. Požadované schopnosti a predpoklady uchádzača o štúdium študijného programu

a) Požadované schopnosti a predpoklady potrebné na prijatie na štúdium.

Študijný program druhého stupňa sa zameriava na získanie teoretických a praktických poznatkov založených na súčasnom stave vedy, techniky alebo umenia a na rozvíjanie schopnosti ich tvorivého uplatňovania pri výkone povolania alebo pri pokračovaní vo vysokoškolskom štúdiu podľa doktorandského študijného programu. Absolventi študijného programu druhého stupňa získajú vysokoškolské vzdelanie druhého stupňa.

Magisterské štúdium sa v rámci študijného programu Ruské štúdiá uskutočňuje na základe § 53 zákona č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“) a riadi sa Študijným poriadkom Prešovskej univerzity v Prešove. Štandardná dĺžka štúdia pre magisterský študijný program v dennej forme je dva roky.

Podmienkou prijatia uchádzača na magisterský študijný program Ruské štúdiá je absolvovanie bakalárskeho štúdia v odbore filológia alebo v príbuznom odbore, vymedzenom v opise tohto študijného odboru a úspešné absolvovanie prijímacej skúšky. Rámcové podmienky prijímacieho konania sú určené Študijným poriadkom PU v Prešove. Špecifické podmienky predpokladajú prehĺbené a v širších teoretických súvislostiach uplatňované poznatky z ruského jazyka a literatúry, dejín Ruska a kultúry Ruska, prekladu (odborného a umeleckého) a konzekutívneho tlmočenia.

Postupy prijímania na štúdium.

Postupy prijímania na štúdium, základné a ďalšie podmienky prijatia na štúdium sa riadia § 54 a § 57 Zákona č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov a exaktne sú sformulované v Študijnom poriadku (čl. 3 – 8), dostupnom na

https://www.unipo.sk/public/media/14733/stud_por2018.pdf.pdf. Študijný poriadok stanovuje spôsob zverejnenia podmienok prijatia na štúdium, pravidlá prijímacieho konania, náležitosti týkajúce sa rozhodovania o prijatí na štúdium a možnosti preskúmania rozhodnutia. Na webovej stránke fakulty v časti Možnosti štúdia <https://www.unipo.sk/filozoficka-fakulta/moznosti-studia/> sú pre uchádzačov zverejnené podmienky prijatia, zoznam kombinácií, všeobecné informácie o prijímacom konaní aj špeciálne informácie k vybraným kombináciám predmetov. Pre uchádzačov sú na tomto mieste prístupné Zásady prijímacieho konania Filozofickej fakulty Prešovskej univerzity v Prešove. Prijímacie konanie je spoľahlivé, spravodlivé a transparentné. Kritériá a požiadavky na uchádzačov sú vopred zverejnené a ľahko prístupné. Podmienky prijímacieho konania sú inkluzívne a zaručujú rovnaké príležitosti každému uchádzačovi, ktorý preukáže potrebné predpoklady na absolvovanie štúdia.

Počas prijímacej skúšky uchádzači o štúdium preukážu znalosti a vedomosti z oblasti fonetiky ruského jazyka, morfológie ruského jazyka, syntaxe ruského jazyka, lexikológie ruského jazyka, ruskej literatúry, histórie a kultúry Ruska (hudba, umenie, architektúra). Bližšie sú tematické okruhy špecifikované a dostupné na internete tu: <https://www.unipo.sk/filozoficka-fakulta/poziadavky-prijimacky/mgr>. Prijímacie konanie prebieha v písomnej forme a v jeho výsledku má uchádzač dokázať vedomosti a schopnosť analytického, kritického a tvorivého myslenia v oblasti súvisiacej s témami prijímacích skúšok.

Uchádzačom na fakultnej webovej stránke odporúčame štúdium odbornej literatúry:

ALEKSEJEVA, I. S., 2001. Professionalnyj trening perevodčika. St. Peterburg.

BARNETOVA, V., 1979. Russkaja grammatika 2. Praha.

ČEŇKOVÁ, I a kol., 2001. Teorie a didaktika tlumočení I. Praha, UK.

FIODOROV, A. V., 1953. Vvedenie v teoriju perevoda. Moskva: Izdatel'stvo literatury na inostrannyh jazykach.

GVOZDEV, A. P., 1977. Sovremennyy russkij literaturnyj jazyk 2. Moskva.

CHIMIK, V.V., 2001. Praktičeskij sintaksis ruskogo jazyka. Učebnoje posobie dlja inostrannyh učaščichsja. Sankt-Peterburg: Zlatoust. ISBN 5-86547-205-4.

IVANOVA, I., KARAMYŠEVA, L., KUPRINOVA, T., a M. MIROŠNIKOVA, 2009. Sintaksis. Praktičeskoje posobie po russkomu jazyku kak inostrannomu. Sankt-Peterburg: Zlatoust. ISBN 978-5-86547-470-8.

KAČALA, J., 1998. Syntaktický systém jazyka. Pezinok. ISBN 80-967911-1-7.

MILOV, L.V. (pod. red.), 2006. Istorija Rossii XVIII-XIX vekov. Moskva: Eksmo.

MILOV, L.V. (pod. red.), 2006: Istorija Rossii s drevnejšich vremjon do konca XVII. veka. Moskva: Eksmo.

MOŠKO, G., 2006. Průručka vetného rozboru. 2. vyd. Prešov: Náuka. ISBN 80-89038-39-5.

ORAVEC, J. a E. BAJZÍKOVÁ, 1982. Súčasný slovenský spisovný jazyk. Syntax. Bratislava: SPN.

ORLOVSKÝ, J., 1959. Slovenská syntax. Bratislava: Osveta.

POPOVIČ, A., 1975. Teória umeleckého prekladu. Bratislava: Tatran. ISBN 80-8050-703-1

RODIN, I.O., PIMENOVA, T.M., 2000. Vsja istorija v odnom tome. Moskva.

SVETLÍK, J., 1970. Sintaksis russkogo jazyka v sopostavlenii so slovackim. Bratislava.

ŠVEJČER, A. D., 2009. Teorija perevoda (status, problemy, aspekty). Moskva: Librokom. ISBN 78-5-397-00159-5

VALGINA, N.S., 2003. Sovremennyy russkij jazyk. Sintaksis. Moskva: Vyššaja škola. ISBN 5-06-004540-4 - http://www.hi-edu.ru/e-books/xbook089/01/-elektronický_zdroj_online.

VINOGRADOV, V. V., 1960. Grammatika russkogo jazyka. Tom II. Sintaksis. Moskva.

HOBZOVÁ, I., 2011. Praktičeskije upražnenija po fonetike russkogo jazyka. Brno: PF MU. [online 2022-02-13]. Dostupné na internete: <https://is.muni.cz/do/ped/kat/KRus/fonetika/index.html>

KALITA, I. V., 2011. Praktičeskaja fonetika russkogo jazyka s osnovami teorii. Ústí nad Labem: PF UJEP.

KRÁL, Á. – SABOL, J., 1989. Fonetika a fonológia. Bratislava: SPN.

MALYŠEVA, E.G. – ROGALOVA, O.S., 2012. Sovremennyy russkij jazyk. Fonetika. Orfoepia. Omsk: OGU.

POPOV, M. B., 2014. Fonetika sovremennogo russkogo jazyka: Učebnik. Sankt-Peterburg: Filologičeskij fakul'tet SPBGU.

VALGINA, N. S. – ROZENTAL, D. E. – FOMINA, M. I., 2002. Sovremennyy russkij jazyk. Moskva: Logos. [online 2022-02-13]. Dostupné na internete: <http://www.hi-edu.ru/x-books-free/xbook107/01/default.htm>

KEDROVA, G. J. et al., 2002. Russkaja fonetika. [online 2022-02-13]. Dostupné na internete: <http://fonetika.philol.msu.ru/index.htm>

KRČMOVÁ, M., 2003. Fonetika a fonologie. Brno: Masarykova univerzita. [online 2022-02-13]. Dostupné z: <http://is.muni.cz/do/1499/el/estud/ff/js07/fonetika/materialy/index.html>

VASILJEVA, T. V., 2018. Teoretičeskaja fonetika russkogo jazyka. Chabarovsk: TOGU.

b) Výsledky prijímacieho konania za posledné obdobie.

Názov študijného programu	Forma štúdia	Stupeň štúdia	2017			2018			2019			2020			2021		
			príhlášky	prijatí	zapísaní	príhlášky	prijatí	zapísaní	príhlášky	prijatí	zapísaní	príhlášky	prijatí	zapísaní	príhlášky	prijatí	zapísaní
ruské štúdiá	denná	2.	5	0	0	2	2	2	1	1	1	3	3	3	6	6	4

2022			2023		
príhlášky	prijatí	zapísaní	príhlášky	prijatí	zapísaní
8	8	6	4	4	4

10. Spätná väzba na kvalitu poskytovaného vzdelávania

a) Postupy monitorovania a hodnotenia názorov študentov na kvalitu študijného programu.

V súlade so zákonom o vysokých školách študenti majú možnosť vyjadriť svoj názor na predmety štúdia a ich vyučujúcich ako aj názor na podmienky štúdia formou anonymných dotazníkov. Filozofická fakulta PU kontinuálne vyvíja úsilie a realizuje aktivity zamerané na zapojenie študentov do procesu autoevaluácie a hodnotenia obsahu a realizácie študijných programov jednak v rámci priamej výučby, ako aj evaluácie podporných služieb, technológií, ponuky vedeckých, kultúrnych, športových a ďalších extrakurikulárnych aktivít. Do procesu hodnotenia sú zakomponované výsledky hodnotiaceho procesu na základe dvoch druhov ankiety s cieľovým zameraním: Hodnotenie

študijných programov v MAIS (všeobecná anketa) a Hodnotenie predmetov v MAIS (predmetová anketa). Hodnotenie programov je realizované aj z pohľadu pedagógov, pričom sa prehodnocuje vhodnosť skladby predmetov a zaradenie predmetov v rámci OŠP. Pracovisko zabezpečujúce študijný program realizuje spätnú väzbu na kvalitu vyučovacieho procesu po ukončení každého semestra pedagógmi za každý realizovaný predmet. Každý pedagóg svoju spätnú väzbu vyhodnotí a informuje o nej nadriadeného pracovníka (riaditeľa inštitútu). Na základe údajov zo spätnej väzby sa následne prijímajú opatrenia na zvýšenie kvality vyučovania. Pracovisko taktiež realizuje hodnotenie študijného programu absolventmi štúdia. Hodnotenie programu sa realizuje aj z pohľadu pedagógov so zameraním na skladbu predmetov a OŠP, pričom daná spätná väzba je komunikovaná vedeniu FF PU a následne analyzovaná a reflektovaná. Hodnotenia sú realizované podľa presného harmonogramu s časovým vymedzením minimálne dvakrát ročne vždy po ukončení semestra prostredníctvom modulárneho akademického informačného systému MAIS.

Pedagógovia, vyučujúci na Inštitúte rusistiky využívajú vlastné nástroje pre získanie spätnej väzby – ankety a dotazníky, zamerané na komplexné zhodnotenie činnosti pracoviska, hodnotenie obsahu a rozsahu predmetov, pedagogických, praktických a osobnostných kompetencií pedagógov. Inštitút rusistiky pravidelne využíva distribúciu vlastných dotazníkov, konzultuje jednotlivé požiadavky a prípadné problémy počas štúdia so študentmi v individuálnej aj skupinovej forme.

b) Výsledky spätnej väzby študentov a súvisiace opatrenia na zvyšovanie kvality študijného programu.

Po uzavretí ankety Hodnotenie predmetov v MAIS (predmetová anketa) sú jej výsledky dostupné učiteľom príslušných predmetov a vedúcim pracovísk. Vyhodnotenie ankety Hodnotenie študijných programov je prístupné vedúcim pracovísk, ktorí ho môžu využiť na skvalitňovanie ŠP. Podnety získané z ankiet, dotazníkov, rozhovorov so študentmi sú vyučujúcimi a vedúcimi katedier priebežne sumarizované, vyhodnocované, podľa potreby konzultované s príslušnými pracovníkmi (riaditeľ inštitútu, kolégium dekana, Rada pre vzdelávanie, kolégium rektora) a zohľadňované vo fungovaní príslušných zložiek študijného programu. K opatreniam na zvyšovanie kvality študijného programu patrí okrem klasických foriem hospitácií na hodinách a na štátnych záverečných skúškach aj pridávanie vedúcich zamestnancov do skupín MS Teams, predloženie a kontrola prezenčných listín z online výučby alebo kontrola videonahrávok a študijných materiálov zverejňovaných pre potreby štúdia. Takým spôsobom je možné na úrovni inštitútov sledovať a vyhodnocovať priebeh výučby aj v dištančnej forme. Výsledky hodnotenia spätnej väzby študentov sú zahrnuté do výročných správ, ktoré sú predkladané vedeckým radám a akademickým senátom, ktorých súčasťou sú i študenti. Následne sú zverejnené na weboch fakúlt a univerzity. Jednotlivé výsledky správ sa tak stávajú podkladom pre hľadanie postupov k skvalitneniu študijného programu. Výročná správa o vzdelávaní je dostupná na <https://www.unipo.sk/filozoficka-fakulta/vzdelavanie/spravy-vzdelavanie/>.

Na inštitúte rusistiky sa spätná väzba uskutočňuje prostredníctvom prezenčných anonymných dotazníkov, ktoré študenti vyplňajú. V období posledných dvoch rokov sa uskutočňovala spätná väzba prostredníctvom elektronicky distribuovaného anonymného dotazníka, v ktorom sa získavali údaje o spôsobe uskutočňovania učebného procesu, vplyve študijného programu na profesionálny a osobnostný rast študentov a taktiež aj o praktickom využití získaného vzdelania. V dotazníku sa nachádzajú otázky o prístupe vyučujúcich, o korektnosti vzťahov všetkých strán, zúčastňujúcich sa na vyučovacom procese. Všetky podnety zo strany absolventov boli dôsledne zapracovávané do predkladaného zosúladovaného študijného programu a pretavujú sa do dlhodobého plánovania realizácie študijného programu, odbornej profilácie absolventov a s ohľadom na ich osobnú, sociálnu a profesionálnu prax.

Príkladom realizovanej spätnej väzby je dotazník (pandemické obdobie roku 2021), ktorý obsahoval dvadsať priamych otázok na ktoré študenti odpovedali hodnotiacou škálou, stupnicou od 1 do 5, kde 1 je najlepšie hodnotenie. Spolu bolo získaných 3720 odpovedí. Získané aritmetické priemery k jednotlivým otázkam sú spolu s uvedenými otázkami.

excel	Vymedzenie a hodnotenie kompetencií v anketovej otázke	priemer
A	Vyučujúci disponuje výbornými odbornými vedomosťami.	1,183
B	Pohotovo reaguje na podnety študentov.	1,575
C	Vyučujúci dokáže informácie sprístupniť jasne a zrozumiteľne.	1,72
D	Poskytuje informácie, ktoré obsahovo súvisia s výučbou, nezabíha zbytočne do iných tém.	1,61
E	Používa praktické príklady, poukazuje na prepojenie teórie s praxou.	1,565
F	Vytváraním priestoru pre diskusiu podnecuje študentov, aby sa zapájali do vyučovania.	1,462
G	Na začiatku semestra jasne formuluje požiadavky a kritériá hodnotenia.	1,454
H	Objektívne, na základe vopred stanovených kritérií hodnotí výsledky študentov.	1,532
I	Dokáže študentov nadchnúť pre štúdium predmetu.	1,854
J	Vytvára priestor pre kritické a samostatné myslenie.	1,72
K	Na hodinách využíva efektívne rôzne pomôcky, vrátane IKT.	1,903
L	Dodržiava stanovený harmonogram výučby.	1,44
M	Vytvára pozitívnu atmosféru na vyučovaní.	1,505
N	Zohľadňuje požiadavky a potreby študentov.	1,43
O	Je voči študentom ústretový.	1,43
P	Rád/a by som absolvovala/a u tohto vyučujúceho aj iné predmety.	1,812
Q	V prípade potreby dokáže poradiť a poskytnúť konzultácie.	1,376
R	Učiteľ počas mimoriadnej situácie (prerušenie prezenčnej výučby) adekvátne nahradil prezenčnú výučbu.	1,133
S	Učiteľ v dištančnej metóde dodržiaval dohodnutý harmonogram výučby.	1,354
T	Počas dištančnej metódy učiteľ podal upresňujúce informácie o prípadnej úprave zmeny (formy) hodnotenia, ak to bolo potrebné.	1,327

Vyhodnotenie údajov tabuľky:

Aj keď samotné údaje hovoria samé za seba, je nutné uviesť, že celkovo hodnotenie inštitútu na stupnici od 1 do 5 je 1,519, to jest vyjadrenie za všetky otázky, za všetky predmety a za všetkých vyučujúcich. Najlepšie priemerom 1,183 boli hodnotené vedomosti a odborné

vzdelanie vyučujúcich, na druhom konci, vyjadrené známku 1,903 bolo ohodnotené využívanie rôznych pomôcok, vrátane IKT. K hodnoteniu 2 sa približovalo taktiež hodnotenie týkajúce sa schopnosti vyučujúceho nadchnúť študentov pre štúdium daného predmetu, ako aj skutočnosti, či by si študenti zvolili daný predmet ešte raz. Pri druhej uvedenej otázke sa najčastejšie vyskytovalo hodnotenie 5 pri konkrétnych predmetoch u konkrétnych učiteľov. Vychádza to u osobnej antipatie ku konkrétnemu vyučujúcemu. Ak by nebolo týchto hodnôt, celkové hodnotenie inštitútu by bolo pod hodnotou 1,5 - to jest výborné. Určité zvýšené hodnoty boli uvedené pri otázke, týkajúcej sa schopnosti vyučujúceho sprístupniť informácie jasne a zrozumiteľne. Taktiež je možné zlepšiť ukazovatele, týkajúce sa exaktne poskytnutých informácií o predmete na začiatku semestra, poskytnutie syláb a pod. Hodnoty okolo 1,5 sú však akceptovateľné. Študenti málo využívali poslednú možnosť dotazníka – vyjadriť sa samostatne k hodnoteniu predmetu alebo konkrétnemu vyučujúcemu. V jednotlivých prípadoch boli zmienky o nekorektnom hodnotení a prístupe k samotnému hodnoteniu a jeho podmienkam, neuplatňovaniu rovnakých princípov hodnotenia ku všetkým študentom od konkrétnemu vyučujúceho.

Príklady uskutočňovania a vyhodnocovania spätnej väzby študentov sú dostupné [na tomto odkaze](#) (heslo k súboru bude poskytnuté na požiadanie).

Pozitívne hodnotenia v rámci získanej spätnej väzby sa vzťahujú najmä na vysokú odbornosť a fundovanosť vyučujúcich, proaktívny prístup k študentom, previazanosť obsahu výučby na prax. Prípadné pripomienky k vyučovaciemu procesu sú následne komunikované v rámci pracovného tímu inštitútu a navrhnuté riešenia na skvalitnenie výučby.

Systém hodnotenia kvality vzdelávacieho procesu študentami upravujú dokumenty: Vnútný systém hodnotenia kvality vzdelávania na PU a Opatrenie rektora č. 8/2021 Zapojenie študentov do vnútorného systému kvality.

c) Výsledky spätnej väzby absolventov a súvisiace opatrenia na zvyšovanie kvality študijného programu.

Inštitút rusistiky je v oblasti získavania spätnej väzby o štúdiu a o miere a formách uplatnenia absolventov študijného programu vysoko proaktívny, čo sa odráža v bohatom registri úspešných absolventov, v pretrvávajúcich kontaktoch s absolventmi a vypracovanom systéme získavania spätnej väzby od tejto cieľovej skupiny respondentov prostredníctvom dotazníkov, štruktúrovaných a pološtruktúrovaných pohovorov a rozhovorov i osobných stretnutí. Získané výsledky sú zapracované do SWOT analýzy realizovanej v rámci Správy o činnosti inštitútu a následne pretavené do konkrétnych návrhov a opatrení na zvýšenie kvality vyučovacieho procesu a ďalších aktivít inštitútu. Vedenie Inštitútu rusistiky pravidelne kontaktuje a vykonáva spätnú väzbu svojich absolventov z praxe, konzultuje potreby spoločenskej praxe so zamestnávateľmi a skúsenosti, získané z autoevaluačného procesu zapracúva do priebežnej prípravy svojich študentov pre prax a potreby trhu. Zámerom Inštitútu rusistiky je v danom smere v blízkej budúcnosti vytvorenie podpornej skupiny absolventov študijného programu a ich pravidelné stretnutia so študentmi denného štúdia.

Spätná väzba absolventov je realizovaná prostredníctvom ankety organizovanej rektorátom Prešovskej univerzity v Prešove. Dotazník spätnej väzby absolventov nevyužíva mnoho študentov, teda výsledky nie vždy možno považovať za smerodajné. Ďalším zo spôsobov získavania spätnej väzby od študentov FF PU je Klub absolventov Filozofickej fakulty <https://alumni.ff.unipo.sk/>, ktorý slúži ako komunikačný kanál medzi FF a jej absolventmi, ktorého cieľom je integrácia absolventov do života fakulty, komunikácia s nimi a získanie spätnej väzby.

Absolventi študijného programu sú zapojení do tvorby študijného programu Ruské štúdiá, na pravidelnej báze konzultujú s pracoviskom návrhy na zefektívnenie teoretickej prípravy a procesov získavania kompetencií, poskytujú cennú spätnú väzbu, pripomienky a návrhy v aktuálnom procese pripomienkovania a posudzovania študijného programu.

11. Odkazy na ďalšie relevantné vnútorné predpisy a informácie týkajúce sa štúdia alebo študenta študijného programu (napr. sprievodca štúdiom, ubytovacie poriadky, smernica o poplatkoch, usmernenia pre študentské pôžičky a podobne).

Príručka pre študentov

<https://www.unipo.sk/filozoficka-fakulta/vzdelavanie/prirucka-pre-studentov/>

Ubytovací poriadok, Domový poriadok

<https://www.unipo.sk/sdj/hlavne-sekcie/dokumenty/>

Cenník poplatkov za štúdium 2021/2022

<https://www.unipo.sk/filozoficka-fakulta/tlaciva-dokumenty/>

Fond na podporu vzdelávania

Hlavnou činnosťou Fondu na podporu vzdelávania je poskytovanie pôžičiek za zvýhodnených podmienok vybraným cieľovým skupinám.

<https://www.unipo.sk/filozoficka-fakulta/vzdelavanie/studen-pozic-fond/>

Tlačivá, fakultné, univerzitné a celoslovenské dokumenty

<https://www.unipo.sk/filozoficka-fakulta/tlaciva-dokumenty/>

Úvod do vysokoškolského štúdia a videonávody oboznamujúce študenta s praktickými otázkami života v akademickom prostredí

<https://www.unipo.sk/filozoficka-fakulta/vzdelavanie/uvod-do-vysokoskolskeho-studia/>